

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 16 de diciembre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.428

## ACTUALIDAD POLÍTICA

## Gil Robles, en un discurso, niega que haya hecho traición a las derechas y anuncia la revisión constitucional inmediata

Un discurso de don Juan Usabiaga, al recibir en el Instituto Nacional de Previsión al ministro del Trabajo

POR TELEFONO

Madrid, 16.

**DEJAN CESANTE AL SEÑOR SBERT**  
Comunican de Barcelona que el «Boletín Oficial» de la Generalidad publicó ayer una orden disponiendo que el Sr. Sbert cese en el cargo de director general de Acción Social Universitaria y Escolar de Cataluña.

**LA MAÑANA DEL JEFE DEL GOBIERNO**

A la una y media de la tarde el jefe del Gobierno abandonó su despacho del Ministerio de la Guerra. Dijo a los periodistas que había recibido algunas visitas y despedachado con el subsecretario del departamento y con el jefe del Estado Mayor Central. Dijo también que por la noche saldría para Sevilla, y que el martes por la mañana estaría de regreso en Madrid.

**EL SEÑOR SAMPER, EN MADRID**

De regreso de París, donde ha permanecido unos días, se encuentra en Madrid el ex presidente del Consejo de ministros, señor Samper.

**EL MINISTRO DEL TRABAJO EN EL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISIÓN**

El ministro del Trabajo, señor Anguera de Sojo, estuvo ayer visitando el Instituto Nacional de Previsión. Fue recibido por el presidente honorario, general Marvá; el presidente efectivo, don Juan Usabiaga; los vicepresidentes señores Tormo y Jiménez, y otras personalidades.

El señor Usabiaga pronunció un breve discurso agradeciendo la visita del ministro y la atención que presta a la admirable obra que realiza el Instituto Nacional de Previsión. Luego, el vicepresidente señor Jiménez, también pronunció algunas palabras. Por su parte, el ministro recordó sus aficiones a los problemas sociales y de previsión y prometió seguir prestando el máximo apoyo al Instituto Nacional de Previsión, y a las instituciones similares. Despues el señor Anguera de Sojo visitó todas las dependencias y luego se trasladó a la clínica de trabajo establecida en la Avenida de Pablo Iglesias.

**LA CEDA, EL HOMENAJE A GALÁN Y GARCÍA HERNÁNDEZ Y LA INDIGNACIÓN DE LOS MONARQUICOS**

La actitud observada en la sesión parlamentaria del viernes por los agrarios y populistas que se adhirieron al homenaje a la memoria de los capitanes Galán y García Hernández, aunque dejando a salvo las diferencias de ideología y de táctica que les separan de los oficiales fusilados en Jaca, ha producido revuelo e indignación entre los elementos monárquicos. «A B C», en su número de ayer, dedicó su editorial a censurar la conducta de la Ceda, y el señor Gil Robles se apresuró a replicar al comentario de dicho periódico, enviando al efecto a su director una carta, que también remitió a los diarios de la tarde. En dicha carta el jefe de la Ceda dice lo siguiente:

—Si pudieran extrañarme ya los ataques ininterrumpidos de un sector muy respetable de la derecha española, el comentario publicado hoy en lugar destacado de «A B C» vendría a colmar la medida del dolor. Creo que uno de los sacrificios que la salud de España me pide, es sufrir esta avalancha de ataques, y gustoso me presto a ello. Pero hay algo en el comentario de «A B C» que por afectar a la esencia de nuestro ideario no quiero dejar en un silencio que pudiera parecer conformidad. Enemigo de toda polémica que por entablarla en torno a un breve discurso inspirado en circunstancias dificilísimas, no voy a seguir paso a paso las censuras que a la Ceda se dirigen en el editorial que motiva estas líneas. Deseo, sin embargo, que conste de un modo claro:

1. Que la Ceda ha tenido, tiene y tendrá una ideología radicalmente incompatible con la ideología y la actitud revolucionaria de los capitanes Galán y García Hernández, lo que no es obstáculo para que su memoria merezca el mayor respeto.

2. Que es enemiga de toda táctica de violencia, que lo mismo repudia en unos que en otros.

3. Que precisamente por ello propugna la instauración de la difícilísima política de

actuación legal, que muy pronto dará sus resultados valiosos.

4. Que en la breve intervención de un diputado de esta minoría en el salón de sesiones del Congreso, motivo de esta réplica, no se modificó sino que se confirmó esta doctrina aprovechando las palabras que poco antes fueron pronunciadas por el ministro de Gobernación.

Me interesa que esta carta tenga la máxima difusión, ya que sin duda el ataque ha de tener la máxima resonancia. Por eso, sin abrigar la menor duda de que la caballería de Vd. dará cabida a esta carta en las columnas de «A B C», le pido autorización para rogar su inserción en los diarios de la tarde. No le extrañe esta prisa. Cuando se trata de ataques a mi persona o de censuras para la táctica de mi partido, respeto el criterio ajeno aunque me duela la injusticia; pero cuando se pone en entredicho su doctrina, tengo la obligación de acudir sin pérdida de tiempo a evitar posibles desorientaciones de la opinión pública.

Le anticipa las gracias su atento y afectuoso amigo, José María Gil Robles.

«La Nación», al pie de la anterior carta del Sr. Gil Robles, publica el siguiente comentario:

—Nosotros no atacamos a la Ceda pero tampoco podemos plegarnos a los cambios de orientación perturbadores de los principios que defendemos. La Ceda, formada en su mayoría por elementos monárquicos que se han pasado en bloque a la República, no está cumpliendo los compromisos que contrajo solemnemente con el Cuerpo electoral, y ese incumplimiento ha culminado en su actitud de ayer. Todos los elementos integrantes de la Ceda y sus órganos de opinión combatieron durante el año 30 el movimiento de Jaca y condenaron la doctrina demagógica de Galán que «El Debate» y periódicos como el nuestro excrataban, aunque guardando el mayor respeto a la memoria de los muertos. No podemos justificar por ello que años después—muy pocos—se sumen a un homenaje, y menos en los tonos en que se produjo el señor Salmón al pronunciar un discurso que difiere mucho del que hoy aparece en el «Diario de Sesiones».

—La Voz, comentando el mismo asunto, dice entre otras cosas:

—No comprendemos cómo puede asombrarse nadie de que cada cual públicamente manifestara un estado de su conciencia, que era en definitiva lo que procedía haber en el acto parlamentario de ayer. Lo ocurrido ayer y algo que puede ocurrir el día menos pensado, no puede sorprender a nadie más que a «A B C». Nadie sino él puede sorprenderse de que un gobernante republicano vitere a un régimen a cuyo nombre gobierna. Habrá que oír a los diarios monárquicos el día en que el órgano de la Ceda empiecen a dar el grito a que

En Cuba continúa ejercitándose el terrorismo

LA HABANA.—Ha hecho explosión una bomba en uno de los depósitos de agua potable de la ciudad, pero el atentado no interrumpió el servicio.

El partido político A. B. C. ha clausurado su domicilio como tal partido y ahora—según se afirma—conspira en secreto para derribar al presidente Mendieta.

LA HABANA.—Las autoridades adoptaron grandes precauciones durante el traslado al cementerio del cadáver del señor Sterling por temer que pudiese alterarse el orden público durante el desfile de la fúnebre comitiva.

El señor Sterling era embajador de Cuba en los Estados Unidos y falleció hace pocos días en Washington, a consecuencia de un ataque de asma.

El cadáver fué traído a La Habana en el crucero norteamericano «Trenton». (U. P.)

Los yugoslavos expulsan a otros veintiséis húngaros

BUDAPEST.—El viernes por la noche llegaron a la frontera de Hungría 26 húngaros expulsados de Yugoslavia. Esto ha producido profunda sensación en los círculos oficiales húngaros, puesto que el Gobierno de Yugoslavia anunció hace cuatro o cinco días que no serían expulsados más húngaros de Yugoslavia.

Monte Igueldo

Gran festival a cargo de la notable orquesta los Galdona's. Se darán como regalos participaciones de cinco pesetas para la Lotería de Navidad a las señoritas y caballeros de las parejas beneficiadas. En el cine, la grandiosa película «El misterio del cuarto amarillo». Restaurant. Parque.

de la República, hablé con él dos veces por teléfono, la última para darle cuenta de las noticias del Consejo de guerra celebrado en Jaca para juzgar a su hijo. Las impresiones son muy favorables, y creo que se dictado fallo absolutorio. El general de aquella división me ha dicho que la sentencia no es firme, hasta que la firme el auditor; pero que cree que no habrá disentimiento.

El presidente de la República ha firmado hoy el decreto concediendo el crédito de 10 millones de pesetas destinado a iniciar las obras de reconstrucción de Asturias.

**UN DISCURSO DE GIL ROBLES**

Anoche, en los locales de Acción Popular, el señor Gil Robles pronunció un importante discurso. Primeramente se refirió a las palabras que el día anterior pronunció en la Cámara a la memoria de los capitanes Galán y García Hernández. Afirmó que se había preparado una maniobra contra el Gobierno, contra la Ceda y en general contra todas las derechas, pero que esa maniobra fracasó por la actitud adoptada por la Ceda y expuesta por el señor Salmón en el salón de sesiones.

Luego expuso la labor que viene realizando Acción Popular, y dijo entre otras cosas:

—Se dijo que no gobernaríamos, y estamos gobernando, pero por la siguiente condición: la de que si aplazábamos nuestra entrada en el Poder, los socialistas y la Generalidad de Cataluña habrían preparado aún mejor su revolución, que afortunadamente para España fracasó en octubre. Para evitar el triunfo de esa revolución fué por lo que acudimos al Gobierno, para afrontar el problema revolucionario. Dominado el movimiento, en el Consejo de ministros se planteó el asunto de los reos de muerte, y el Gobierno estimó que había que cumplir ciertos preceptos constitucionales. Nuestros ministros se opusieron, dada la gravedad de los hechos y la magnitud del movimiento. La situación que esta actitud creó fué algo delicada, y los tres ministros de la Ceda acudieron a mi casa para presentarme sus dimisiones. Yo visité en su domicilio al señor Lerroux y le dije que apesar de todo seguiría nuestra colaboración leal y sincera, porque así convenía a los intereses de España, porque de lo contrario, resurgiría el fantasma de la revolución y se perdería todo lo conquistado. Le dije también que los organizadores, los directores y los cabecillas de la revolución que fueran condenados con arreglo a las leyes del Estado, deberían cumplir inexorablemente las sentencias que en definitiva recayeran sobre ellos. Así se convino y las sentencias dictadas se cumplirán.

El Gobierno continúa su obra de orden, de respeto al derecho y de defensa de España. Nosotros no somos arrepentidos de cuanto se ha hecho. Yo puedo asegurar que en el primer Consejo de ministros que se celebra el año 1935 se acordará la revisión de la Constitución. La actual coalición gobernante, pase lo que pase, ocurrirá lo que ocurrirá durará dos años. Precisa recoger el sentido social de la masa para que en ésta no reviva el resollo socialista. Quienes sufrieron a Azaña durante dos años y medio, bien pueden esperar unos meses más.

La labor que realiza nuestro ministro de Agricultura es verdaderamente evangélica y me choca que quienes me aplaudían al esbozar nuestro programa en las propagandas, ahora me ataquen. Esto me hace pensar que esos elementos me creían farsante, que sólo procuraba lograr que me siguiera una masa de opinión para ganar unas elecciones. Todo cuanto prometimos en nuestras propagandas se cumplirá en su integridad.

Luego rechaza las acusaciones que se le hacen de que convive en el Gobierno con elementos masones, y afirma que quienes votaron el artículo 26 de la Constitución pedirán su revisión y que quienes pedían la expulsión de las órdenes religiosas pedirán créditos para el mantenimiento del Clero.

Afirmó que si la Ceda fracasara, caerían todas las derechas españolas, pero que ésto no sucederá.

Fájina 2

La Voz de Guipúzcoa

15 de Diciembre

El problema indio

# El fracaso de Gandhi

Como dictador político, Gandhi ha muerto. Ha dimitido la jefatura del Congreso Nacionalista de la India, y su retirada señala el fin de una época. Ahora piensa dedicarse a propagar su "Asociación de Industrias Campesinas" en todo el país. Aquella etapa de la desobediencia civil y de la negativa a cooperar con los elementos británicos, pasó a la historia.

Es la confesión de un fracaso. En ello volvemos a encontrar la vieja tragedia del santo, del idealista, del soñador, que se desalienta al encontrarse con que los materiales que constituyen el mundo político son toscos, sórdidos y carentes de comprensión. Desde el año de 1918 ese hombrecillo enjuto y moreno ha venido predicando, sin descanso, ciertos principios fundamentales. Ha preconizado la unión entre hindúes y musulmanes y a buena inteligencia entre los sectores de crédito distinto. Pero, con excepción de un breve período en el que parecieron hacerle caso, esas predicaciones cayeron en el vacío.

Año tras año, Gandhi defendió la causa de los parias, los 45 millones de "intocables" que forman en la India la última escala social. Pero tropeló con la tenaz oposición de los brahmanes y de las castas subsidiarias. Predicó sin cesar la no violencia; y se sucedieron los disturbios y los asesinatos. Dio incontables conferencias, por toda la India, sobre la abstinencia, la oración y el ayuno, la necesidad de una vida más sencilla y más devota. En toda la India la vida se ha hecho cada día más compleja, más moderna, menos ascética. Propugnó por el "jaddar", las ropas nacionales tejidas en casa. Y hasta sus mismos discípulos dejaron de haberle caso y compraron ropas hechas con telas de procedencia extranjera o tejidas a máquina.

Hace tan sólo dos o tres años, Gandhi parecía omnipotente en la India. Le oí en Calcutta presentar un ultimátum al virrey, lord Irwin, dándole un año de plazo. Le oí en Lahore proclamar la desobediencia civil. Le vi recoger de la playa, en la costa de Bombay, aquel famoso puñado de salitre, en una escena llena de simplicidad bíblica, y con ello dar el ejemplo infringiendo abiertamente la ley de la gabela. También le he visto, rodeado de sus incondicionales y de una horda de periodistas, celebrar sus recepciones en Knightsbridge. He visto en cierta ocasión el puerto de Bombay paralizado, lleno de barcos vacíos, con sus muelles sin vida, en obediencia al boicot declarado por el Mahatma.

El secreto de aquel inmenso poder de que llegó a disponer Gandhi provenía de la simplicidad de su credo y de su valor para llevarlo a la realidad. Creía en la necesidad de una buena amistad entre los fieles de religión distinta; creía que el régimen de castas era un error; que la dominación británica era fundamentalmente nociva; y que la sociedad moderna, industrial, es una iniquidad. Creía que la India puede lograr la libertad, la felicidad y la prosperidad por medio de la abnegación, del sacrificio, de la renuncia a la fuerza y a las medidas violentas, y por un retorno a la economía antigua del país. Creía asimismo en la fraternidad (y por lo tanto en la igualdad) entre todos los hombres.

La tenacidad, exenta de todo temor, con que se enfrentaba con el virrey, el más alto representante del "Raj", del emperador británico, llenaba de orgullo al más humilde campesino de la India. Fue el creador del nacionalismo hindú moderno, y le dio su sentido profundo de la igualdad, del respeto a todos los demás seres. Pero cometió el error de creer que había muchísimos millones de hindúes que pensaban igual que él.

Gandhi no tenía odios ni siquiera prejuicios raciales. Sus discípulos sí los tenían. Ni en su vida privada ni en sus actividades públicas, Gandhi dió jamás motivo ni pretexto a la menor sombra de escándalo. En cambio el Congreso Nacionalista viene siendo desde hace años un nido de intrigantes y de aprovechadores de la más dudosa ética. El boicot, que para Gandhi era una erizada religiosa, se convertía para los dueños de las fábricas de tejidos de Bombay en un excelente negocio. Gandhi creía sinceramente que la Gran Bretaña iba sacando todo el oro y la riqueza de la India. No sabía que algunos de sus partidarios más señalados hacían fortunas precisamente en la exportación de numerario.

Gandhi ha sido siempre sincero en su labor en defensa de los Intocables. Más los Comités de su Congreso estaban llenos de hipócritas, que trataban de llevar a cabo la misma obra reaccionaria de los brahmanes, aunque por caminos más tortuosos: engañando a los miserables parias. Cuando la

violencia estallaba, desbaratando sus planes, Gandhi se entregaba al ayuno: muchos de sus partidarios celebraban, casi abiéramente, lo sucedido. Gandhi siente fuerte repugnancia por el terrorismo: otros líderes del Congreso apenas si ocultan su simpatía por los autores de atentados políticos. De ahí que las grandes campañas en favor de la desobediencia civil pacífica, dirigidas por Gandhi, fueran manifestos fracos, como no podían por menos de resultar. Pues no había en ellas ni disciplina ni, salvo excepciones, sinceridad de propósito.

Creo que la peor repulsa sufrida por Gandhi fue la que halló el año pasado, en el curso de su jira, a raíz del pacto de Poona. Dirigía una misión en favor de los Intocables, y en todas partes hallaba la misma ciega oposición por parte de los reaccionarios brahmanes. Las castas "superiores" le apedrearon, le insultaron, le arrojaron de aldeas y ciudades. Se encontró con que algunos de sus mejores amigos del Congreso Nacionalista participaban en la oposición contra él y su campaña igualitaria; y fue ya un anciano cansado, desilusionado, descorazonado, el Gandhi que se presentó este año al Congreso en Bombay para anunciar su dimisión irrevocable, añadiendo qué se retiraba de la política.

Ahora Gandhi regresa a la aldea. Se propone dedicar lo que le queda de vida al mejoramiento moral y físico de los campesinos. Lanza un reto a todos los partidos políticos de la India, al atacarse a la raíz misma de los males sociales. Volviendo la espalda a los líderes políticos, Gandhi va a hablar directamente con el aldeano.

No creo que consiga mucho con esta nueva campaña en pro de las industrias campesinas. Son poquísimas las antiguas industrias caseras de la India que puedan resucitarse hoy día con el menor provecho. La producción en masa se siente, se vé y se aprecia ya incluso en los lugares más remotos, y ni siquiera el propio Gandhi puede atrasar las saetas en el reloj de su tiempo.

El problema del Pacífico

Nipón, a Norteamérica:

— ¿Quiere usted que yo me encargue de asegurar la paz en el Pacífico?  
("Tokyo Put.")

Ahora bien: puede hacer una labor inmensa en otras direcciones. Si logra abolir el trato inhumano que se da a los parias, o sea, la "intocabilidad" de la última casta, en las aldeas; construir casas más limpias y más sanas y mejores; enseñarles la necesidad del alcantarillado y de los pozos sanitarios, solamente estas cosas constituirán, por si solas, un adelanto enorme.

En realidad no tardará Gandhi en volver a la política. Mas será una fase completamente diferente de la política. No me sorprendería nada que su próxima campaña de desobediencia civil se dirigiera contra un gobierno indio autónomo, es decir, contra sus antiguos aliados.

Así no consiga por ahora su objetivo. Pero si la siembra que emprende no se malogra, y está hecha en debidas condiciones, puede surgir del suelo, antes de muchos años, una fuerza en Oriente que tenga honda repercusión en la historia del mundo. El fracaso actual de Gandhi puede significar la transformación de la India.

Frederick ATHERTON.  
(Prohibida la reproducción).



El que espera desde hace dos horas:

— La concedo todavía media hora. Si para entonces no ha venido, mis relaciones con el sexo femenino quedarán definitivamente rotas.  
("Punch".)

## ADQUIRIDO EN TRASPASO

por su antiguo apoderado, el acreditado almacén de muebles

## "La Nueva Bretaña"

el actual dueño tiene el honor de ofrecerse al público y recomendarle la ocasión que se le presenta para proveerse de

## MUEBLES Y APARATOS DE LUZ

de calidad inmejorable, aprovechando las importantes rebajas introducidas en sus precios

## "La Nueva Bretaña"

— FRENTE AL GRAN KURSAAL —

Croniquilla vasca

## Que hablen los fueristas

En el Parlamento de la República ha habido el señor Cambó, y afirmó que el Estatuto vasco triunfará. La afirmación fué acogida con grandes aplausos por la minoría vasca.

No tengo confianza en las palabras del señor Cambó. Porque recuerdo haberle oido, en una conferencia que dió en el Teatro Bellas Artes, de la calle de Urbia, tratar acerca de los derechos, aspiraciones y libertades de los vascos con tal entusiasmo y radicalismo, que el hombre de la Lliga dejó pequeñitos a nuestros más ardientes jeltzides. Pasó el tiempo, y el señor Cambó llegó a ser nombrado ministro de la Monarquía. Cuando ocupando tan alto cargo llegaron hasta él los comisionados vascos para pedirle justicia, nada más que simple justicia, el señor Cambó no sólo despidió a los vascos con cajas destempladas, sino que demostró ser enemigo del Concilio económico y lanzó contra los vascos veladas amenazas.

¿Tan pronto han olvidado los jeltzides la grave ofensa que el entonces ministro señor Cambó hizo a los vascos?

Como pueblo para tratar con otros pueblos siempre fueron los vascos muy inhábiles políticos. Esta es la causa de sus desacuerdos. Ahora mismo, cuando nadie ignora que la mayoría de los diputados del Parlamento anularían por su voluntad, de buena gana, el Estatuto eatalán, sueñan los jeltzides nada menos que con llegar a obtener el Estatuto vasco sin reparar en que el horó no está preparado para cocer tales bollos. En cambio olvidan que los antiestatutistas del carlismo y los monárquicos alfonsinos como el señor Goicoechea se han declarado decididos partidarios del federalismo. Por lo tanto, es ahora llegado el momento de poner a prueba ese federalismo ensalzado por quienes piden rey. La minoría vasca debe solicitar la derogación de la ley de 1839; y si ésta no es posible, la del año 1876, tan cercana que casi la tocamos con las manos. Es de suponer que en la Cámara encontrarán gran apoyo a su demanda. Se trata de pedir algo que es nuestro, porque nadie nos lo concedió. Lo tenemos en propiedad antes de pactar la unión con Castilla. Lo aportamos al contrato bilateral.

Los Enefros son algo más, y más nuestros que el Estatuto que pueda conceder a Vasconia el Poder central, y que está tan en el aire en esta República que no es federal ni es unitaria.

PEDRO SARASQUETA.

## La Perla del Océano

HOY, GRAN FESTIVAL

De cuatro y media a nueve y cuarto de la noche, con las notables orquesta "Dread Star" y "Seven Young". Regalos a caballeros y señoritas.

Ahora y siempre, el mejor Salón de la ciudad: "La Perla del Océano".

Pruebas recientes: El éxito apoteósico de los festivales de tarde y noche del día de Santa Lucía, patrona de las modistas.

Por eso, el público selecto, que sabe distinguir, prefiere, a cualquier otro, el Salón de "La Perla del Océano".

Demostración de su rango: que es el salón donde la entrada cuesta más cara y, a pesar de ello, es el preferido y el único que alinea ante sus puertas numerosos automóviles de clientes.

La Perla no admite comparaciones. La Perla es La Perla, y basta...

Es el purgante ideal que los niños toman como una gelosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones.

10 de Diciembre

La voz de Guipúzcoa

Página 3

## DESPUES DE LA REVUELTA

**Se han recaudado catorce millones en la suscripción para recompensar a la fuerza pública**

El señor Alarcón estima interesante aclarar la estancia de un buque alemán en Bilbao

(POR TELEFONO)

Madrid, 16. EL SEÑOR CALVIÑO QUIERE LA LIBERTAD

MADRID.—Ayer por la mañana, el ex gobernador general de las Vascocogadas señor Calviño hizo el depósito de la fianza de 25.000 pesetas que para el disfrute de la libertad provisional le ha exigido el juez especial Sr. Alarcón quien, como es sabido, ha dictado contra el citado ex gobernador auto de procesamiento y prisión por supuesta culpabilidad en los contrabandos de armas destinadas a los elementos revolucionarios.

LAS ACTUACIONES DEL JUEZ ESPECIAL SEÑOR ALARCON

MADRID.—El juez especial, señor Alarcón, tomó ayer declaración al ex subsecretario de Hacienda señor Vergara, a quien interrogó acerca de diversos extremos relacionados con el armamento que un vapor alemán dejó en Bilbao.

## SIGUE EL HALLAZGO DE DINERO

OVIEDO.—En Trubia la Guardia civil practicó un registro en un viejo caserón abandonado y encontró varios fajos de mil pesetas. En otra casa encontró nueve billetes de 100 pesetas cada uno, que estaban ocultos en el fondo de una jaula de jilguero. Estas cantidades proceden de los robos cometidos en el Banco de España de Oviedo y de la Caja de la fábrica de armas de Trubia.

## HACIA LA NORMALIDAD

OVIEDO.—Al mediodía el gobernador general dijo a los periodistas que en la fábrica nacional de armas habían entrado al trabajo 60 obreros y que esperaba que mañana lunes aumente ese número considerablemente.

LOS DISCOS DE LA NOCHE TRÁGICA BARCELONA.—El juez delegado del Tribunal de Garantías Sr. Gil y Gil, estuvo ayer a bordo del vapor «Uruguay» donde se encuentran los ex consejeros de la Generalidad, con objeto de practicar una diligencia relacionada con los discos en los que se recogieron los discursos que en la noche trágica del 6 de octubre se pronunciaron en la Generalidad. Todos los ex consejeros reconocieron la autenticidad de los discos y de los discursos.

Por la noche, el Sr. Gil y Gil salió para Madrid llevándose dichos discos.

LA PRISIÓN DE GONZALEZ PEÑA OVIEDO.—Ayer fué trasladado Ramón González Peña a una habitación especial que para él ha sido habilitada en el cuartel de Pelayo.

POR REVOLUCIONARIOS SANTANDER.—El Tribunal de Urgencia ha condenado a Gabriel González Martínez a la pena de 10 años y un día de prisión

## Representantes

Necesitamos en los pueblos para la venta de las acreditadas máquinas de escribir "Royal". Tanto la "Royal" de oficina como la "Royal" portable, se venden a plazos.

Soliciten condiciones a Royal Trust Mecanográfico, S. A. E. Ledesma, 10.—BILBAO.

## MALTA NATURA

Por su calidad se impone a sus similares. De venta en comestibles

NATURA. Bolsa Amarilla.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y a color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasconga y castellano.

SAN MARTIN 29 cuarto izquierdo.

## CONSTRUCCION UNIFICADA

VEANSE EN LA EXPOSICION DE "CIORDIA AUTOMOVILES"  
Plaza del Arenal, 1 :: Teléfono 14-6-83 :: Los últimos modelos

CATORCE TIPOS DE CARROCERIAS

AUTOPLANO "6"

## RENDIMIENTO NO IGUALADO

DOS TAMAÑOS DE MOTORES

INFORMACION GENERAL

El señor Alcalá Zamora pronunció un interesante discurso en la inauguración del "Casals Catalá" de Madrid

Ni el Presidente ni Lerroux perdieron el seis de octubre la confianza en Cataluña

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

## INAUGURACION DE UN CENTRO CATALAN EN MADRID

MADRID.—Ayer tarde se inauguró el Casals Catalá establecido en la calle del Príncipe. Asistieron el Presidente de la República, los ministros de Estado, Trabajo y Gobernación, el alcalde de Madrid y otras personalidades.

El presidente del Centro Sr. Blay pronunció un breve discurso expresando la identificación de Cataluña con las restantes regiones españolas. Leyó un artículo del Reglamento del Centro, en el que se dice que la entidad es totalmente apolítica y se halla apartada en absoluto de todo partido político. Saludó a Madrid en la persona de su alcalde señor Salazar Alonso.

Gusto - Economía - Surtido

## Joyería IBÁÑEZ

Urbeta, 33



MAXIMA GARANTIA  
Joyería IBÁÑEZ  
Urbeta, 33



LA SITUACION DE LOS SEÑORES AZAÑA Y BELLO

MADRID.—El jefe de la minoría de Izquierda Republicana, señor Barcia, hablando sobre la situación en que se encuentran los señores Azaña y Bello dijo que con arreglo a la ley el tribunal competente dió haber decretado el procesamiento o la libertad de dichos señores al término del plazo de 72 horas después de haber sido concedidos los suplicatorios, y que el no haberse hecho esto ha obedecido a que todas las diligencias han sido remitidas a informe del fiscal de la República. Agregó que esto se debe, sin duda, a que la Sala Superior del Supremo ha estimado que debía proceder así porque la querella fué presentada por dicho fiscal.

## PUBLICITAS, S. A.

Tiene el gusto de comunicar a su distinguida clientela, amigos y anunciantes en general, que hemos dejado el local de la calle San Marcial, número 17, 1., para trasladarnos a

Garibay, 20, 1.

ofreciendo su nuevo domicilio a todos sus avocedores e invita a los anunciantes para que conozcan de cerca su organización y servicios.

**OCASION** ... tiene Vd. de adquirir COMPLETAMENTE GRATIS juegos de café, helado, frutas, etc... haciendo sus compras en EL PARAISO. URBETA, 13

## RELOJERIA E. DURANT

Immenso surtido de Relojes económicos en chapado y cromo de toda garantía BOULEVAR: ALAMEDA, 10 :- SAN SEBASTIAN

**PASTILLAS AZTECAS**  
del profesor Max Swanter  
de Berlín

## TOS, BRONQUITIS ASMA, ENFISEMA

Curación radical rapidísima y siempre segura, con las afamadas PASTILLAS AZTECAS del Profesor Max Swarter, de Berlín, que apenas conocidas, se han puesto a la cabeza de todas sus similares nacionales y extranjeras por sus grandes virtudes curativas

Desahuciados de las vías respiratorias, probad estas maravillosas Pastillas Aztecas y curaréis con seguridad.

Caja grande 2'— Ptas.  
Caja peq. 1'— Ptas.

Depósito por Bilbao y Norte de España, Drogería de Barandiarán y Compañía, Bilbao.

## Turrones

## LOS GOLOSOS

Directos de la mejor fábrica

Atención a los precios

Gijona, superior, kilo .....	4 pesetas
Alicante, kilo .....	4 pesetas
Fruta, kilo .....	4 pesetas
Yema, kilo .....	4 pesetas
Nieve, kilo .....	4 pesetas
Guirlache, kilo .....	4 pesetas

Resumen: todos a cuatro pesetas

MIRACRUZ, 17

TELEFONO 14.874

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 :--: Teléfono 10-8-73

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades de la piel y vías urinarias

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 42 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 45.173 San Francisco 18. 1. derecha

## El nuevo cigarrillo

## PAPASTRATOS

El tabaco de Macedonia es el mejor tabaco de Oriente. El cigarrillo PAPASTRATOS está elaborado exclusivamente con tabaco de esa procedencia. Perfume delicado y sabor agradable y fresco, son las características del nuevo cigarrillo PAPASTRATOS.

VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTANCIOS

## HUDSON "S"

## RENDIMIENTO NO IGUALADO

VEANSE EN LA EXPOSICION DE "CIORDIA AUTOMOVILES"

Plaza del Arenal, 1 :: Teléfono 14-6-83 :: Los últimos modelos

AUTOPLANO "6"

DOS TAMAÑOS DE MOTORES

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

16 de Diciembre

## Crónica alavesa

**Los arbitrios municipales en Vitoria, parece que bajan, pero suben**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 16.

**NUEVO SERVICIO**

Hoy se inaugura en la línea del ferrocarril del Norte el servicio de los coches llamados autovías entre Vitoria y Logroño.

**EL SOCORRO A LOS PARADOS**

La Caja de Ahorros Municipal ha dado mil pesetas para la suscripción abierta por el diario «La Libertad» en favor de los huelguistas forzosos. Van recaudadas ya 15.700 pesetas.

**DIPUTACION**

El presidente de la Comisión Gestora provincial dijo ayer a los periodistas que había recibido una carta del prelado de la diócesis en la que daba su autorización para la realización de las obras del grupo es-

**AYUNTAMIENTO**

En el Ayuntamiento se dijo ayer a los periodistas que en el mes de noviembre último la recaudación de arbitrios municipales suponía una baja de 9.591 pesetas en comparación con lo recaudado en el mismo mes del último año. En cambio lo recaudado en los meses que van transcurridos del presente año supera en 80.000 pesetas a lo recaudado en igual período del año 1933.

Al concurso abierto por el Ayuntamiento para el suministro de leche a la institución benéfica titulada Gota de Leche sólo se ha presentado un postor que ofrece dicho líquido alimenticio a sesenta céntimos el litro, es decir más caro que en el mercado.

**Para la sidra  
Corchos v botellas**

de Champán, Insalus, Cestona, Solares, Vichy, etcétera, a precios económicos.

CORCHOS DESDE 14 PTAS. EL MILLAR  
Hernani, 8 — Teléfono 1-36-68

**EL DANUBIO AZUL (Rentería)**

Exceiente sala de baile. Pista encerada. Templo de recreo de las más bellas jóvenes. Todos los domingos, de cinco a nueve, selecto y modernísimo programa a cargo de la infatigable orquestina "NORAH".

Prácticos regalos a señoritas y caballeros. Esmerado y económico servicio de amigüe.

**S.I.C.E. S.A.**  
hace saber: Que, al objeto  
de que se vendan en  
España solamente aparatos nuevos y garantizados, perseguirá judicialmente a todo importador de aparatos.  
**R.R.G. Victor Co**  
**General Electric**

**SICE**

**S.I.C.E., S.A.**  
ESTAÑAL 20.000.000 DE PESETAS  
DELEGACION REIN NORTE  
Piparraldea 8. TEL. 1169. BILBAO  
APARATOS DE RADIO, NEVERAS ELECTRICAS, INSTALACIONES, FRIGORIFICOS, TODAS LAS CAPACIDADES, APARATOS DE ELECTRO MEDICINA, EQUIPOS DE CINE, SONIDO ALTA FIDELIDAD, BOMBILLAS, MAZDA

**JESÚS MARTÍNEZ**  
SIDIARANTIA, BILBAO  
Bilbao, 27 de Octubre de 1934  
Sociedad Iberica de Construcciones Electricas,  
Diputación 6 Bilbao  
Muy señores míos. En la entrevista celebrada no pude comprobar que la importación y venta en España de aparatos de radio marca General Electric y R.R.G. Victor Co es ilegal por razón de las patentes de dichos fabricantes registradas que Vds. poseen concediéndoles las exclusivas para la venta de dichos aparatos. Comprobado mi error, constriego el compromiso formal de no interesarlos ni interesarlos en nuevas importaciones de dichas marcas po-  
niendo a su disposición los que poseo, al estar conforme con la indemniza-  
ción recibida por los perjuicios que con dicha importación haya podido sufrir. Agredisco mucho la deferencia que han tenido conmigo al solucionar tan favorablemente para mi este asunto y dejo luego quedado autorizado para usar esta carta como guesto. Sin otro particular queda suyo atento  
*Jesús Martínez*

## Noticias de Aragón

**Los concejales socialistas zaragozanos, piden la reposición en sus cargos**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 16.

**EL CONFLICTO METALURGICO**

Ayer el paro de los obreros metalúrgicos de Zaragoza fué completo.

Existe el temor de que en la semana que comienza se agrave el conflicto y se extienda el paro a otros sectores del ramo de la construcción, pero este temor no está basado en ninguna noticia relativa a la actitud que puedan adoptar los obreros de esos sectores.

**LOS CONCEJALES SOCIALISTAS**

Cinco de los seis concejales que componían la minoría socialista del Ayuntamiento de Zaragoza entregaron hoy al secretario de la Corporación un escrito pidiendo ser repuestos en sus cargos dentro del plazo legal. El otro concejal socialista, Sr. Aladrén, no firma el escrito por estar detenido a consecuencia de los sucesos revolucionarios.

**UNA SALVAJADA**

En el kilómetro 140 de la carretera, cerca de Alagón, unos malhechores pusieron atravesando la carretera y amarrado a dos árboles de la misma un alambre con la intención de que produjese una desgracia al llegar un automóvil. Sus criminales propósitos se frustraron, pues el primer automóvil que pasó por dicho lugar no iba a gran velocidad y por consiguiente todo se redujo a ligeros desperfectos en la carrocería al chocar contra el alambre.

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumillas ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. Especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Gonklin similares.

URBIETA 15 (vaciador)

**Hotel Príncipe**

Hoy, DOMINGO THE DANSANT

Orquestina

**JAZZ MELODY**

Precio: TRES pesetas

16 de Diciembre  
LA VIDA EN VIZCAYA

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

INFORMACION DE NAVARRA

**El Consejo de guerra absovió a un guardia de Seguridad**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 16.

**CONSEJOS DE GUERRA**

En el cuartel del regimiento de montaña número 14 se celebraron ayer dos consejos de guerra, el primero contra el guardia de Seguridad Inocencio Barbadillo, acusado de desobediencia, y el segundo contra el paisano Julio Urbizu, acusado de injurias al ejército. Las dos sentencias fueron absolutorias.

**HALLAZGO DE UN CADÁVER**

En las cercanías de Escaroz y oculto en un montón de estiercol ha sido encontrado el cadáver de un niño de corta edad en completo estado de putrefacción.

El Juzgado interviene en el asunto.

**LA TENENCIA DE ARMAS SIN PERMISO**

Ayer se supo en Pamplona que en un pueblecito de la montaña de Navarra ha sido detenido un sacerdote por tener en su casa varias armas viejas y una pistola automática nueva.

**RECURSO DESESTIMADO**

La Diputación ha desestimado el recurso interpuesto por la Asociación Navarra de transporte mecánico por carreteras contra el reglamento de tarifas en la nueva estación de autobuses acordado por el Ayuntamiento de Pamplona.

**EX GOBERNADOR ENFERMO**

Se encuentra enfermo de pulmonía el ex gobernador civil de Alava Sr. García Larrañaga.

**UN CONCIERTO**

Ayer dio un concierto en el Teatro Gauarré la orquesta Santa Cecilia, siendo muy aplaudida por el público que llenaba el local.

**UNA DETENCION**

En el rápido de Irún fué detenido ayer un joven de catorce años que se había fugado del domicilio paterno en La Coruña.

**HALLAZGO DE EXPLOSIVOS**

En una calle de Pamplona fué encontrada ayer por un guardia una bomba que estaba envuelta en unos papeles.

**Caja de A orros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián****SUBASTA DEL MES DE DICIEMBRE**

Día 17.—Exposición.

Día 18.—Venta de ropas.

Día 19.—Venta de colchones y muebles.

Día 20.—Venta de alhajas.

**SENSACIONAL**

Salchichón de crustáceos. Este rico producto ha logrado introducirse y ocupar el lugar que le corresponde, estando hoy a la venta en los siguientes establecimientos: Señores Arrieta y Garagorri, Charcutería Francesa, Charcutería Leza (Easo, 67), Café Raga, Café Iruña, Bar del Norte, Bar Cantábrico, Bar Postigo, Oyarzábal Hermanos, Bar Barandiarán.

Irún: Bar Victoria, Bar Felipe y Chacutería La Carmen (Plaza del Mercado).

**PRUEBEO, VERA QUE RICO****CASA RODIL**

Hoy, domingo, servirá, tarde y noche, por 7 pesetas, el siguiente menú:

**Entremeses Rodil****Sopa Julianá**

Huevos rellenos Florentina

Angulas de Aguinaga o langosta

**Pollo Favorita****Patatas salteadas****Pastelería y frutas****Salón de baile**

Se traspasa en explotación en muy buenas condiciones. Razón: Bar "Ongi-Etorri" (dirigirse a Miguel).

**Horóscopo**

Una mirada sobre vuestra vida.

¿Quiere usted saber lo que le reserva el próximo año? Diríjase a Mm. Prof. KET-TY. Aproveche su estancia en España, quien le aconsejará y le guiará. Por correspondencia, remita la fecha de su nacimiento y un sello para la contestación.

Dirección: Manterola, número 4, 1.º San Sebastián. Teléfono 14.783.

**95 céntimos  
nada más cuesta  
esta nueva pastilla  
de Jabón Richelet**



Es un tipo nuevo de pastilla económica, creado por el Laboratorio Richelet para que todo el mundo pueda ensayar este magnífico jabón indispensable para la higiene, el embellecimiento y la preservación curativa de la piel. Cuando usted vea que desaparecen eritemas, granitos, irritaciones, rojeces, el brillo graso y la exudación sudorosa de la epidermis, se decidirá a usar, sin dudar un momento, la pastilla grande que sigue vendiéndose al precio de 1,80.

EN  
PERFUMERIAS,  
DROGUERIAS,  
FARMACIAS  
Y BAZARES

**JABON  
RICHÉLET**  
LABORATORIO RICHÉLET  
San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

**Santoral**

Domingo, 16 de diciembre.—Santos Eusebio, Valentín, Naval y Albina (III dominica de adviento).

Lunes, 17 (Semana 51).—Santos Lázaro, Franco, Floriano, Galaico, Saturnino y Olimpiada.

**Viajes**

De nuestra ciudad ha marchado a La Haya la ex marquesa viuda de Zabalegui. —A Madrid, los ex duques de Santa Cecilia.

**Círculo Mercantil Easonense**

Hoy, domingo, 16 de diciembre de 1934  
De 5 a 9 de la noche: GRAN FESTIVAL  
Cambio de programa

**Magnífica ocasión**

Se vende Buick estupendo. Informarán: Hijos de Larrañaga, Calle Corrocoitz.—IRUN.

Natalicio.—En La Haya ha dado a luz con toda felicidad a un niño, primer fruto de su matrimonio, la distinguida señora del ministro plenipotenciario en Holanda, don José María Doussinague (doña María Dolores Pérez de Rada).

**Letras de luto**

La conducción del cadáver de doña Mónica Apóstegui Yabar, viuda de Martínez, se verificará hoy, domingo, a las once y media de la mañana, desde el domicilio mortuorio, calle Iparragirre, número 4. Los funerales de sufragio se celebrarán mañana, lunes, a las nueve y cuarto, en la parroquia de San Ignacio.

Misa de Réquiem.—A las once y media de la mañana de hoy, domingo, se celebrará en la iglesia de Santa María una misa de Réquiem en sufragio del alma del finado don Nemesio Saizar, que será cantada por valiosos elementos del Orfeón Donostiarra.

**TURRONES****A PRECIOS DE FABRICA**

Legítimos de Jijona y Alicante. Mazapanes, yemas Cádiz. Figuritas de mazapán. Anguilas, marcas con tomate. —No los compre sin visitar LA SUIZA ESPAÑOLA

MORAZA, 3  
Sucursal: MIRACRUZ, 13

TELEFONO 1-06-35

TELEFONO 1-56-63

**Por cerrar fin de año**

Grandiosa LIQUIDACION de Abrigos piel, Renard de toda clase, Chaquetitas piel, e infinitud de toda clase de pieles sueltas para cuellos y puños, de última novedad. Visones, martas, petit-gris, astrakan, agneaux, rasé, pantera, mono, skungs, oppo-sum, renardinas en todos los colores, rasés, epilés y tasmani desde UNA peseta

Más de 100 kimonos crespón bordados, a cualquier precio

500 MANTONES DE MANILA al precio de COSTE

Infinidad de sedas a PRECIOS TIRADOS

PANOS casi de balde. UNICA OCASION, por CERRAR

DESDE EL LUNES COMENZAREMOS A LIQUIDAR VERDAD

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

Hoy, en la Gran Vía bilbaína  
se rendirá homenaje a la  
fuerza pública

Bilbao, 16.

**DIPUTACION**  
El presidente en funciones de la Comisión Gestora provincial, señor Beltrán, dijo ayer a los informadores de Prensa que el Gobierno había ampliado hasta el próximo julio el plazo para dar comienzo a obras públicas, para las cuales ha concedido una subvención.

Añadió el señor Beltrán que una representación del Cuerpo de secretarios municipales de Vizcaya le había visitado para rogarle que la Diputación cediese un local para la preparación de los que desean presentarse a los anunciamos exámenes para el Cuerpo de secretarios municipales. También le pidieron que la Diputación ayude económicamente a los citados aspirantes cuando éstos tengan que ir a Madrid para examinarse.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil fué visitado ayer por don Luis Barreiro, que es director de la Cámara Industrial de Bilbao, que fué a darle cuenta de las gestiones que ha realizado en Madrid para aliviar la crisis de trabajo que existe en Vizcaya. Venía muy bien impresionado.

El gobernador ha recibido de la empresa de los talleres de Guernica, 1.906 pesetas destinadas a la suscripción abierta para premiar a la fuerza pública que ha intervenido en la represión del movimiento revolucionario.

**POR ABANDONO**

Ante el Tribunal de Urgencia, constituido en Bilbao, se vieron ayer las causas instruidas contra los concejales de los Ayuntamientos de Berriz e Ispaster, acusados de abandono de funciones. Fueron condenados a tres años, cuatro meses y un día de inhabilitación y a 300 pesetas de multa.

**EL HOMENAJE A LA FUERZA PUBLICA**  
Hoy, a las diez y media de la mañana se celebrará en la Gran Vía, frente al palacio de la Diputación, el anunciado homenaje a la fuerza pública. Se entregarán al comandante militar de la plaza, señor Ortiz de Zárate, un pergamino, un bastón de mando y una artística placa. Los discursos que se pronuncien con tal motivo en los salones de la Diputación podrán ser oídos desde la calle, merced a la instalación de altavoces.

Terminados los discursos desfilarán las fuerzas ante las autoridades.

**Para comer bien**

No olvidéis el Restaurant de los "Arcos", del cocinero PACO LANDA

**ALMUERZO:**

Entremeses de los "Arcos"

Macarrones a la Italiana

Tortilla especialidad

Pollo asado

Patatas suflés

Flán, frutas y media botella de vino

PRECIO: 6'50 cubierto.

**COMIDA:**

Consumé de gallina

Angulas de Aguinaga

Magras con tomate

Tournevé salteado

Patatas Nasset

Huevos a la nieve

Fruta y media botella de vino

PRECIO: 6'50 cubierto.

Vinos viejos, sidras y licores de las mejores marcas. Se reciben encargos para banquetes.

SAN MARTIN, 30 ::::: TELEFONO 13-7-98

**Oposiciones**

Exámenes en junio para 250 plazas Administrativas Dirección Seguridad. Destinos en provincias. Se admiten señoritas. Edad desde los 16 años. Sueldo entrada 3.000 pesetas.

La única Academia de éxitos positivos P. BENAVENTE, tiene abierta la preparación con contestaciones programa propias. Ingresados en Hacienda, Guerra e Instrucción Pública.

Informes: Plaza Centenario, 3, 3.º D. Desde 7:30 tarde.

**Doctor SENRA****EX MEDICO MILITAR**

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
Clínico de la profilaxis antivenérea

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 1-32-42

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

10 de Diciembre

EN EL SALÓN MIRAMAR

**Tres rostros del cinema**

De izquierda a derecha: Magde Evans, Loretta Young y Jean Harlow  
(Foto Metro Goldwyn Mayer.)

# CINEMA

EN EL PRÍNCIPE

"Rumbo al Canadá"  
Film "Filmófono".  
Director: Julien Duvivier.  
Intérpretes principales:  
Albert Prejean y Mary Glory.  
Hablado en francés.

Da comienzo el film con una atrayente exhibición acerca de la vida en el Canadá, según el cinema. Porque lo primero que vemos es el final de una película, con bailes atrayentes y exóticos. Las gentes salen comentando la película, y entre el público hay dos obreros parisienses, sin trabajo, los cuales sugestionados por la película que acaban de ver y por la atrayente oferta de una sociedad explotadora que les ofrece hacer el viaje gratis y en condiciones de convertirse en propietarios en un plazo de diez años, se sienten impulsados a correr la aventura de embarcar con rumbo a aquellas tierras.

Llegan al Havre los dos aventureros. Uno de ellos es de carácter decidido. Su amigo es más apocado. En el alojamiento encuentran a la sirviente, una bellísima muchacha. Ambos se enamoran de ella. Pero hay que partir con rumbo al Canadá. Embarcan y a los diez minutos de la partida el vapor tiene una avería. Se impone regresar al puerto y vuelven al mismo alojamiento donde está sirviendo Mariette. La avería del vapor tardará varios días en ser reparada. Los dos amigos encuentran trabajo para poder atender a su subsistencia durante la espera. El más audaz de ellos logra seducir a la bella. Se acerca el día definitivo de la partida. Se entabla la lucha entre el amor y el abandono del ser amado. Imposible llevar a la muchacha al Canadá. No posee el afortunado seductor el dinero necesario para pagar el importe del pasaje. Al fin, toma una resolución heroica, la de no embarcar y consagrarse a su amor. Se hará vendedor ambulante en las ferias. Pero ¿cómo comunicar esta resolución a su tímido compañero de aventura, enamorado como él, de la muchacha? Aquí de la duda, del dolor y del remordimiento. Se soluciona el conflicto escribiendo una carta al desgraciado amigo, en la que se le confesa la verdad de cuanto ocurre, a fin de que no llegue a embarcar. Pero el amigo recibe la carta en el preciso momento en que el buque está a punto de partir. Y a partir de aquí interviene una mano muy experta en el teatro, que da al conflicto una patética solución. El talento de Duvivier se muestra en la técnica de la obra, que es excelente.

La interpretación del film es irreprochable, destacándose las figuras de Albert Prejean y Mary Glory, como grandes artistas.—Petrus.

EN EL GRAN KURSAAL

"Siempreviva"  
Film "Goumont British".  
Director: Victor Saville.  
Intérprete principal:  
Jessie Matthews.  
Hablado en inglés.

El caso de Harriet Green, la artista que resucita, una nueva Cleo de Merode inglesa—esa Cleo de Merode que al cabo de veinte años ha vuelto a enseñar las piernas por todo lo alto, en un escenario de Montmartre—es tan prodigioso como el de Jessie Matthews, primera actriz inglesa de cinema.

En el film estrenado ayer, mitad comedia y mitad revista, hecho con el estilo elegante que a veces distingue a los ingleses—a veces, no siempre, porque los ingleses también saben ser espaldidamente pesados—Jessie Matthews, actriz que ha ganado a los públicos desde su primera aparición en la temporada última, realiza una gran creación.

Harriet Green, la protagonista de la anécdota cinematografiada—¿por qué tendrán los ingleses ese gusto por la anécdota?—es Jessie Matthews. Esta actriz, que es cantante y bailarina excepcional, vuelve a crear el personaje imaginado por el autor, y le doña de una vida excepcional. "Siempreviva" es la consagración artística de la Matthews...

En otros aspectos, el film es notabilísimo... El talento de Victor Saville tiene amplia ocasión para demostrarse. Y se demuestra. Y la técnica puramente cinematográfica de los ingleses, va ganando, cada día, más justo prestigio.—R.

EN EL VICTORIA EUGENIA

"Hombres en blanco".  
Film "Metro Goldwyn Mayer".  
Director: Richard Boleslavsky.  
Intérpretes principales:  
Myrna Loy y Clark Gable.  
Hablado en inglés.

En esta sala se ha estrenado un film interesante, un film de tesis cuyo realizador ha sacrificado todas las concesiones de aceptación en el público amante de la trama y enemigo del fondo.

Una lucha entre el deber de unos hombres de ciencia que se deben a la Humanidad y la pasión que bajo la blusa blanca del quirófano se enciende en el protagonista que tan acertadamente interpreta el galán Clark Gable.

Magnífica la presentación de algunas escenas en un hospital, con toda la emoción viva por quienes se dedican a la profesión médica aceptándola como verdadero sacerdocio.

Una lucha de pasiones—porque en estos hombres su ciencia es una pasión cuyas llamas acaban con otros sentimientos afectivos—, en la que vence el deber, con un honroso renunciamiento al amor.

La técnica responde en todo momento al prestigio de su director. No desdice de la seriedad del tema, de su ambiente, la modernidad del decorado exhibido con alarde en muchas escenas.

Con Clark Gable, Myrna Loy y Elisabeth Allan realizan una labor entonada siempre y admirable en algunos momentos.—M. P.

"El primer amor".

Film "Fox".  
Director: John Blystone.  
Intérpretes principales:  
Janet Gaynor, Charles Farrell,  
James Dunn y Ginger Rogers.  
Hablado en inglés.

Acabamos de ver lo que los norteamericanos denominan una comedia simpática. La definición es exacta, y corresponde por lo demás a las aptitudes de los actores que intervienen en "El primer amor".

Hay en esta obra una agilidad de concepción, un ritmo elegante, sentimental y divertido a la vez, que persuaden a cualquier espectador.

Estamos seguros de que en Norteamérica, "El primer amor" ha alcanzado un gran éxito. Porque si el tema, en el que se abordan escenarios y trama agradables llega a todos los públicos, los actores que juegan los principales papeles tienen una popularidad justa y duradera.

En "El primer amor" vemos a una nueva Janet Gaynor. La jovencita de "El séptimo cielo" y de otras películas del mismo estilo, "se ha vestido de largo" como actriz. Ha cambiado, con más fortuna que aquella otra actriz del pintoresco flequillo, la Colleen Moore, que cuando se salió de sus papeles típicos, se perdió en la vulgaridad.

Janet Gaynor tiene talento, y se ha renovado, contando con la colaboración de un buen director y de un argumento que conviene a las calidades escénicas que la actriz todavía no había mostrado.

Charles Farrell, tan buen galán como siempre, y Dunn y Rogers, aciertan plenamente al lado de Janet, que si ha abandonado la excesiva sentimentalidad teatral, ha sido para entrar en otros dominios, aun más interesantes, del estilo escénico.

La técnica y sobre todo la fotografía, tienen el estilo peculiar de la "Fox", casa productora que merece ser destacada entre las norteamericanas.

(Retirado de nuestro número de ayer.)

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, DOMINGO

1.º «LA GALLINA SABIA» (Dibujos en colores)  
2.º CLARK GABLE y MYRNA LOY, en

## "Hombres en blanco"

Mañana, lunes

ROBERT MONTGOMERY con MARION DAVIES y BILLIE DOVE, en

## "La rubia del Follies"

Grandes films «Metro»

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Mañana, lunes

- 1.º "Sullivan Mickey" (dibujos)
- 2.º MARION DAVIES, ROBERT MONTGOMERY, BILLIE DOVE, J MMY DURANTE y ZASU PITTS, cinco estrellas "Metro", en la gran producción

## "La rubia del Follies"

## Teatro Principal

HOY, DESPEDIDA del alarde especial del año: T. LORENTTI, MORA ET FALKOFF, RAIMUNDO LANAS, MERCEDES BLANCO, TRIO GOMEZ, LOS TRES DIAMANTES NEGROS La eminent e popular AMALIA DE ISAURA y la ilustre artista mundial RAQUEL MELLER

Tarde, a las 4: Todas las atracciones exceptuando a RAQUEL MELLER

Tarde, a las 6'30 Noche, a las 10'30 PROGRAMA COMPLETO

## "Así ama la mujer"

\* \* \* Programas S. A. D. E. para hoy, domingo \* \* \*

### Salón Miramar

A las tres y media  
LA PAZ EN PELIGRO  
DE WILSON A ROOSEVELT  
A las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2  
Sexto estreno del MES DE ORO

**El primer amor**  
Janet Gaynor y Charles Farrell

### Cine Petit Casino

A las 12: ACTUALIDADES  
A las 4: INFANTIL  
A las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2  
La película "Fox"

**De Eva para acá**  
Por George O'Brien-Mary Brian

### Teatro Príncipe

A las 3'30: SESIÓN ESPECIAL  
Butaca, 2'00  
A las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2  
Quinto estreno del MES DE ORO

**RUMBO AL CANADA**  
Albert Prejean y Mary Glory

### Teatro Bellas Artes

A las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2  
La bonita opereta

**AMOR DE UNIFORME**  
Por MARTA EGGERTH

### Teatro Trueba

A las 3'30: SESIÓN ESPECIAL  
A las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2  
La gran superproducción nacional

**Agua en el suelo**  
Por Maruchi Fresco y Luis Peña

16 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## CENTROS OFICIALES

**En la reunión celebrada por la comisión de enlace del Ayuntamiento se convino en acometer las obras de la nueva playa de Gros****Se va a crear una "Bolsa Municipal de Trabajo", para la colocación de obreros en las obras del Ayuntamiento. - Sigue la recogida de armas en la provincia****AYUNTAMIENTO**

Las clases de gimnasia en el Instituto :: ::

Una comisión de profesores del Instituto visitó al alcalde, hablándole de la última disposición del Ministerio de Instrucción Pública, disponiendo que entre clase y clase se dén prácticas de cultura física al aire libre.

La comisión hizo al alcalde la consideración de que en el actual Instituto se carece de dependencias apropiadas para la práctica de estas clases de cultura física, solicitando del Ayuntamiento resuelva este problema.

El alcalde, en su deseo de atender la petición que se le formulaba, recordó que en los terrenos de Amara hay solares suficientes que podrían ser vallados y que resolvieran este problema, dada la proximidad del Instituto. Este asunto se estudiará con todo cariño.

**Reunión de la Comisión de enlace**

A la una de la tarde se reunió en el Ayuntamiento la Comisión de enlace, bajo la presidencia del alcalde, tratándose de las obras en proyecto, para estudiar la prelación que haya de darse a las mismas, siempre teniendo en cuenta su urgencia y eficacia.

El señor Paternina, interrumpiendo unos momentos la reunión, nos anticipó algo de lo que en la misma se estaba tratando.

Nos dijo que el próximo martes, la Comisión de Ensanche llevará a la sesión plenaria del Concejo un informe en el sentido de qué se debe llevar a ejecución las obras de ampliación de la calle de Pinares, con el derribo de los edificios que tiene que expropiar el Ayuntamiento. El criterio mantenido en la reunión a este respecto parece que permite asegurar que el derribo de los viejos edificios hoy emplazados en la línea de prolongación de la calle, dará comienzo dentro de un plazo que quizás no sea superior al de quince días. Realizado este derribo, se continuará, sin interrupción, a los trabajos de apertura de la calle, con lo que el barrio de Gros ganará en su trazado de vías amplias.

También nos dijo el señor Paternina que por unanimidad entre los componentes de la Comisión de enlace y los técnicos de la casa que asistían a la reunión, se había convenido en que se debe acometer la ejecución de la playa de Gros, en primer término entre las obras proyectadas, por la importancia de la misma y por la necesidad que esto significa para San Sebastián.

—En la reunión que continuamos—siguió diciéndonos el alcalde—, hemos de tratar de otros extremos relacionados con esta obra de la playa de Gros, que no dudo será una realidad en fecha no muy lejana.

Otro de los asuntos tratados en la reunión de la Comisión de enlace, fué el que afecta a la organización de una oficina para la colocación de los obreros parados, oficina que esté desligada del actual Bolsín, que ha venido funcionando con plena autonomía, siendo dependiente del Ministerio de Trabajo, teniendo su directo representante en el delegado del Trabajo de la provincia.

El alcalde propuso la necesidad de crear un organismo netamente municipal para la colocación de los obreros parados, que cumpla las funciones que ha venido desempeñando el Bolsín, en el que si el Ayuntamiento tenía alguna intervención era debido, únicamente, a consideración de los elementos que integran aquél.

El Ayuntamiento desea intervenir en la colocación de los obreros para exigir el cumplimiento de los acuerdos adoptados por el pleno municipal, referentes a que se acremente, por medio del padrón municipal, que los aspirantes a ser colocados, si no son naturales de San Sebastián o la provincia, lleven como mínimo cinco años de residencia. En el Bolsín únicamente se exigía el requisito de acreditar la vecindad, sin límite de tiempo.

Esta oficina, netamente municipal, se denominará "Bolsa Municipal del Trabajo", y a ella se agregarán dos inspectores encargados de que se cumplan los acuerdos municipales en este sentido, así como de exigir a los contratistas que coloquen a los obreros por el porcentaje acordado, o sea, el 50 por 100 de los obreros de la ciudad, el 25 de la provincia, y el otro 25 de libre elección.

Se trata de llevar estos requisitos con to-

dos scrupulo, para proceder con justicia y equidad. En primer término se dará trabajo a los que lleven cinco años de residencia en San Sebastián y a los que siendo naturales de la capital, por una u otra circunstancia no estuviesen inscriptos en el padrón municipal. A éstos les bastará con justificar su vecindad en la forma que se dará a conocer oportunamente. Cumplido este requisito podrán ingresar en la "Bolsa Municipal del Trabajo". Como ya decimos anteriormente, sobre todas las preferencias para la admisión de trabajadores será la de ser de San Sebastián.

Las disposiciones sobre el porcentaje de obreros que habrán de admitir los contratistas serán exigidas en las obras municipales por contrata y en las particulares de los que se acojan a los beneficios de la exención del tributo sobre edificación.

La reunión de la Comisión de enlace terminó a las dos y media de la tarde. A dicha hora nos dijo el señor Paternina que la reunión había sido suspendida hasta el miércoles próximo, por haber asuntos de importancia por tratar, asuntos que requieren tiempo suficiente para estudiarlos y meditar su solución.

Agregó el señor Paternina que, aparte del acuerdo adoptado sobre la conveniencia de atender al problema de la playa de Gros, se había acordado ocuparse activamente de otro problema también de importancia extraordinaria, como es el del desalojamiento de las casas de la calle de Sagüés, para proceder a la expropiación y derribo de las

mismas, cuyo emplazamiento no reúne condiciones, según se ha podido observar en las épocas de lluvias y temporales.

En principio se acordó que, para arbitrar recursos con destino a estas obras, se imponga el impuesto del 4 por 100 al ensanche del Kursaal, único ensanche que no salísface dicho recargo. Este acuerdo se adoptó a reserva, naturalmente, de lo que sobre la legalidad del mismo dictamine el Colegio de Abogados, al que se ha elevado la consulta.

La reunión se suspendió cuando se estaba tratando sobre la inversión de un crédito de un millón de pesetas arbitrado para obras en general a realizar durante este invierno.

El señor Paternina terminó diciéndonos que acerca de estos asuntos se mostraba muy optimista, creyendo que con las obras que se emprendan se remediará el paro obrero. Al menos así hace confiar el hecho de que haya recursos, más de los que él esperaba encontrar.

**La fiesta del árbol de Noël**

Nota del Ayuntamiento:

"Continúa con todo entusiasmo la remisión de juguetes y cantidades para esta fiesta que organiza el Ayuntamiento de la ciudad para el próximo día 4 de enero, en el Gran Kursaal de esta ciudad.

Ultimamente se han recibido de las personas y entidades siguientes:

El Solar Navarro, por mediación de su presidente, remite 50 pesetas; don Tomás Martín, don A. Braña, Bazar Easonense, don Julio Gutiérrez, doña Matilde Blanós de Bea, don Gipriano Quemada y don X. X."

**GOBIERNO CIVIL****Recogida de armas**

El gobernador nos dijo al visitarla a mediodía de ayer, que en Pasaia habían sido encontradas tres pistolas, cuatro cargadores y quince proyectiles de arma corta.

**La Junta de Espectáculos**

Nos dijo el señor Muga que por la tarde presidió la reunión de la Junta de espectáculos, en la que se trataría de resolver algunas peticiones referentes a espectáculos en sociedades y casas particulares. También nos anunció que en la reunión se trataría de la conveniencia de que las empresas de espectáculos se prevengan contra las anomalías que puedan producirse por las perturbaciones en el suministro de energía eléctrica.

**Tranquilidad en Irún**

Ayer se temió en Irún que ocurrieran incidentes con motivo de ciertas disposiciones del Ministerio de Instrucción Pública respecto a unas prácticas de enseñanza.

El gobernador nos dijo que no se había producido ningún incidente, pues los estudiantes se habían conducido con toda cordura.

**Donativos**

También nos dijo el señor Muga que había recibido un donativo de 2.000 pesetas de los señores Mendieta, de la Papelera Uruma, con destino a la fuerza pública, suscripción que terminaba ayer mismo. Con destino a la suscripción en favor de los niños huérfanos, se recibieron ayer los siguientes nuevos donativos: De las escuelas de Andoain, 22 pesetas; tres niños del señor Urrutia, 75 pesetas; niña Itear Usandizaga Aranzadi, 25.

**Más donativos.**—También nos dijo anoche el señor Muga que la Compañía Eléctrica del Uruma le había remitido 4.000 pesetas con destino a la suscripción en favor de la fuerza pública, 5.000 para el Colegio de huérfanos de la Guardia civil y 1.000 pesetas para la suscripción en favor de los niños huérfanos de Asturias.

**Los sellos de Correos con la efigie de Pablo Iglesias ::**

Ayer, hubo cierta incertidumbre entre el público con motivo de la disposición dictada en el sentido de que los sellos de Correos con la efigie de Pablo Iglesias (sellos de 0,30), iban a ser retirados de la circulación.

Sobre uno de los buzones de Correos se puso este aviso para conocimiento del público: "Según orden de la Hacienda pública, a partir del día 15 del corriente los sellos de treinta céntimos con la efigie de Pablo Iglesias, no tienen validez postal".

Esto dio lugar a varias reclamaciones, y a que algunas personas retiraran las cartas para ponerles otros sellos de franquicia.

Acerca de este extremo interrogamos al gobernador, quien nos manifestó que había consultado el caso con la Dirección General de Correos—pues la medida, para muchos imprevista, podría acarrear perjuicios—, informándose de que los sellos de treinta céntimos tendrían validez hasta las doce de la noche de ayer. A partir de dicha hora, las cartas tendrán que ser franqueadas con otros sellos, pues la emisión de los de 30 céntimos con la efigie de Pablo Iglesias, quedará retirada.

También nos dijo el gobernador que se ponía en conocimiento de particulares, entidades bancarias, industriales, etc., que tengan en su poder sellos con dicha efigie, que no actúan a canjearlos hasta tanto la Dirección General del Timbre dicte las instrucciones necesarias sobre el lugar y la fecha donde deberá efectuarse el canje.

**COMANDANCIA MILITAR****Acera de las reuniones en la ermita de Urnieta**

Dijo anoche a los informadores de Prensa el comandante militar, señor Carrasco, que había recibido un atento oficio del arzobispo contestando al que le dirigió con motivo del asunto de la ermita de Urnieta. En dicho oficio dice el arzobispo que se prestará un buen servicio a la Iglesia prohibiendo toda reunión o manifestación en las cercanías de dicha ermita, y que él, por su parte, está dispuesto a ordenar, si fuese necesario, la clausura de la citada ermita.

**A. Martiarena****ESTUDIO: "TAXBOL GORI".**

ATEGORRIETA, Teléfono 1-42-27.



GRAN SUPER, para ondas EXTRA-CORTA, NORMAL y LARGA, 7 válvulas, 7 circuitos, 4 de ellos de frecuencia intermedia; un oscilador separado, anti-fading, control de volumen automático, variador de tono, lámpara ajustadora de ondas—de neón—; auto-escala con los nombres de 125 emisoras y graduada, además, por kilociclos y metros, con iluminación en cuatro diferentes colores; altavoz electrodinámico, forma elipse, de enorme potencia y claridad

El receptor SABA, mod. 680, está dotado de todos los adelantos que hoy día puede ofrecer la ciencia de T.S.H.

Los receptores SABA y sus válvulas están protegidos contra cualquier sobretensión tan frecuente en la red eléctrica, mediante fusible.

**Agente: PEDRO CONTRÉ PI y Margall, 9**

**OCASIÓN EXCEPCIONAL****DUROS A 4 PESETAS**

Por reducir existencias para el próximo inventario

**"LA VILLA DE MADRID"**

rebaja hasta fin de año el 20 % efectivo en todos los artículos, sobre los precios marcados :: :

Pueden adquirirse MANTAS, COLCHAS, SABANAS, ALFOMBRAS, CORSES, FAJAS, GABANES, GABARDINAS, TRAJES DE CABALLERO Y NIÑOS, CAZADORAS y otros géneros con el 20 % de descuento

Aprovecharse de esta favorable oportunidad, es economía positiva la que les ofrece

**"LA VILLA DE MADRID"**

FUENTERRABIA, 3

rama 6

La Voz de Guipúzcoa

10 de Diciembre



## LOS ENCUENTROS FUTBOLISTICOS DE HOY

## Esta tarde se jugará en Gal un partido interesantísimo

De San Sebastián saldrá un tren especial para Irún. - Por la mañana y por la tarde se enfrentarán en Atocha y en Larzábal seis valientes equipos, ávidos de brillante puntuación. - El programa liguero

## EL PROGRAMA FUTBOLISTICO PARA HOY

Arenas-Betis (Jáuregui).

Primera división. Barcelona-Donostia (C. Argüelles).

Madrid-Athlétic Madrid (Escarlín).

Racing-Oviedo (Steimborn).

Sevilla-Español (Montero).

Valencia-Athlétic Bilb. (Comorera).

## Primer grupo

Racing Ferrol-Nacional (Polidura).

Sporting-Avilés (Isaac Fernández).

Celta-Deportivo Coruña (Melcon).

Baracaldo-Valladolid (Simón).

## Segundo grupo

Sabadell-Logroño (Ostalé).

Unión-Gerona (Hernández Areces).

Zaragoza-Júpiter (Villanueva).

Badalona-Osasuna (Soliña).

## Tercer grupo

Levante-Elche (Medina).

Malacitano-Hércules (Iglesias).

Murcia-Reer. Granada (Vilalta).

La Plana-Gimnástico (S. Ordóñez).

## EN GAL, JUGARAN HOY EL UNION CLUB Y EL GERONA

En la tarde del día de hoy refirán su gran batalla futbolística —en el estadio de Gal— Gerena, la histórica población catalana, e Irún, la no menos histórica de San Marcial. Sus equipos representativos saldrán al campo de juego plenos de entusiasmo, dispuestos a vender cara la derrota y a triunfar, si es posible, con todos los honores deportivos, en esta tarde solemne para ambos. Saludemos con la proverbial hidalguía y caballerosidad de guipuzcoanos a nuestros huéspedes de hoy, a quienes damos nuestra bienvenida y en quienes admiramos el esfuerzo en ellos de haber logrado organizar un equipo que está ya siendo objeto de encendidos elogios por sus excepcionales actuaciones en los campos de fútbol.

Sabemos, que vienen a nosotros llenos de interés por merecer el aplauso y la satisfacción de nuestros aficionados, para lo cual alinearán lo mejorcito que encierra en su bonísimo cuadro de jugadores. Y como aspirantes legítimos, que somos los primeros en reconocer, a ver de conseguir la victoria que haga aún más resonantes y celebradas sus exhibiciones deportivas.

Sabemos, también, que los bidasotarras suspiran por la victoria y que, por ende, se han preparado concienzudamente durante toda esta semana, estudiando ayer por la noche la composición del equipo que se alinearán esta tarde en Gal para medir sus fuerzas con los gerundenses.

No olviden nuestros lectores que el partido dará comienzo a las tres menos cuarto de la tarde y que los precios para este encuentro son eminentemente populares, asequibles a todos. Y tégase muy presente que para mayor comodidad de los aficionados se ha establecido un tren especial que saldrá de la estación del Norte de San Sebastián para Irún a las dos y cuarto de la tarde, llegando los viajeros a la ciudad fronteriza con tiempo holgado para poder personarse en Gal antes de que los equipos efectúen el saque que dé la infelación de la sensacional contienda.

Gran tarde balompiéica la de este día en Irún. Emoción, buen juego, entusiasmo, codicia. ¡Al Stadium Gal todos los aficionados!

## HOY, EN ATOCHA, EL EUZKALDUNA Y EL ESPAÑOL

Dentro de pocas horas veremos disputarse a estos equipos la victoria en un partido que se presenta interesantísimo. Hemos hablado con jugadores e "hinchas" de una y otro lado, y todos confían en el triunfo. ¿Para quién los dos puntitos?

La incógnita de los puntos se resolverá en el campo de Atocha, a las once de la mañana de hoy.—X.

## A LA TARDE, EL ABANDOTARRA Y EL ROCA

Hoy a las tres menos cuarto tendrá lugar en Atocha el partido de campeonato entre el Abandotarra y el Roca.

El arbitraje está a cargo del señor Usandizaga.

## EL TOLOSA Y EL TOURING, EN LARZÁBAL

Existe gran entusiasmo en Tolosa para presentar el encuentro entre los dignos rivales Tolosa-Touring. Dado lo decisivo de este partido, los representantes de ambos clubs saldrán al campo con sus mejores elementos, en pos de una victoria que tanto a unos como a otros les es tan necesaria. De la ciudad de las boinas vendrán numerosos aficionados acompañando al equipo, que tan brillante papel está desempeñando en este campeonato.

Por su parte, la "hinchada" touringuista acudirá al campo con un mar de ilusiones; espera que sus muchachos "destapen el tarro" y nos emocionen con su bello juego. Vencer al Tolosa colocaría al Touring en situación enviable para lograr el título de campeón. Lo contrario sería poner a los tolosanos en las mejores condiciones para no ser inquietados en la segunda vuelta y obtener el galardón que con tanto interés disputan los clubs de primera categoría.

El partido comenzará a las tres menos cuarto de la tarde y será arbitrado por el colegiado guipuzcoano señor Planas.—X.

C. D. TOURING.—Se ruega a todos los jugadores fichados por esta Sociedad, se presenten hoy, domingo, a las dos y cuarto de la tarde, en el campo de Larzábal.—La Directiva.

## El partido homenaje a Marculeta

## Participarán Eícegui, Marculeta, Marín y Peñ

## Se gestiona el concurso de Lángara, Iraragorri, Lafuente, Bienzobas y Catachú

El partido de homenaje al gran jugador Martín Marculeta, que va a celebrarse el día 25 de diciembre, fiesta de Navidad, en el campo de Atocha, va a constituir un acontecimiento excepcional. Apenas anunciado, son muchos los aficionados y Sociedades que, llevados de la gran simpatía que sienten hacia el gran jugador que durante tantos años ha brillado en el equipo del Donostia, han prometido la adquisición de localidades.

Por otra parte, el encuentro va a ofrecer por sí sólo el número de alicientes necesario para llenar el campo. Está asegurado el concurso de jugadores como Elícegui, Marculeta, Peña y Marín, a los que el Athlétic de Ma-

drid ha dado ya la autorización correspondiente para participar en el encuentro. Se gestiona la presencia de Lángara, el delantero centro del equipo nacional; de Iraragorri, el formidable interior del Athlétic de Bilbao; de Lafuente, el gran exterior derecho, y de la magnífica ala izquierda del Osasuna, Bienzobas - Catachú.

Con la presencia de todos esos elementos y algunos otros se formaría un equipo de una potencialidad extraordinaria, que jugaría contra el del Donostia.

Se admiten encargos de localidades para este encuentro, en la Secretaría del Donostia, adonde se han hecho ya numerosas peticiones.

## CHIVERO

¡Chivero, ha muerto! La frase lacónica, cruel, corrió por la ciudad como reguero de pólvora y San Sebastián entero se condolió sinceramente de la muerte prematura del discutido e incomprendible jugador del Donostia F. C.

Fué su mejor amigo—el popular deportista Paulino Astigarraga—quien nos trajo la infausa nueva en la noche fría y lluviosa de este último viernes que coincidió en el calendario con el 14 de diciembre de 1934.

¡Chivero, ha muerto! Es la realidad implacable que no quiere dejarnos volver la vista atrás y se obstina con terquedad cruel en recordarnos que el pobre Mariano ha emprendido ese largo viaje del que nadie vuelve.

¡Pobre Chivero! El dolor que nos ha producido su temprana muerte nos impide coordinar las ideas y se hace más fuerte todavía porque entre el desgraciado Mariano y el cronista existía un lazo de amistad vieja y sincera. Pero aquella amistad nació al calor de un partido disputado en el campo de Jolastokieta entre su equipo de siempre—el Trincherpe—y otro cuyos colores nos fué dable defender, no fué obstáculo para que en nuestra ingratitud misión de críticos juzgáramos sus actuaciones con bondad y frialdad siguiendo siempre una norma de imparcialidad que a veces nos llevó a censurar acremente la labor del desgraciado Mariano y otras nos hizo encumbrarle hasta la



Hoy, domingo, día 16

Stadium Gal

A las 3 menos cuarto

## GRAN PARTIDO DEL CAMPEONATO DE LIGA

## Unión C'ub contr. Gerona F. C.

De San Sebastián partirá un tren especial a las DOS Y CUARTO

## LUIS CASTILLO Y C. LDA.

## Almacenes de tejidos, novedades y tapicerías

AVENIDA, 5 y ECHAIDE, 3

Comunica a su distinguida clientela que el lunes día 17 del corriente, pondrán a la venta Jerseys, Chalecos, Bufandas, Medias sport y géneros variados de punto; asimismo, nuevos artículos en Sedería, Alfombras y Muebles a precios reducidísimos

cima. Pero nos cabe la satisfacción—en medio de tan gran dolor—de saber que nuestros juicios cuando fueron adversos, no entibieron lo más mínimo aquella amistad que siempre fué real y que era difícil romper.

¡Pobre Chivero! Fué en Durango—en un breve descanso que se tomó la embajada donostiarra cuando se dirigía a Bilbao a disputar la victoria al Athlétic en el posteror partido del torneo de la Copa Vasca—cuando Mariano se sintió enfermo. A pesar de ello tuvo arrestos para disimular el mal y su camiseta blanca-azul fué una de las once que aquella tarde se movieron sobre el rectángulo de San Mamés. Pero el esfuerzo generoso había sido superior a sus energías y al regreso de la invicta villa tuvo que recluirse en ese lecho que ya no ha abandonado sino para ocupar una fosa fría y triste en la necrópolis de Polloe.

¡Pobre Mariano! Apenas cumplidos los veinte años y cuando la Vida le regalaba la mejor de sus sonrisas, una enfermedad cruel y cobarde ha venido a segar en flor una existencia joven y viril a pesar de los esfuerzos de la Ciencia y de la abnegación de ese padre desgraciado que dió su sangre para evitar—sacrificio inútil—la muerte de su querido hijo.

Fué sin duda Mariano uno de los jugadores de fútbol más discutidos por los aficionados. Y fué discutido porque nunca se llegó a comprender su temperamento especial que le llevó unas veces a practicar un juego que en nada desmerecía del mejor, y otras sirvió para sacar de quicio a los aficionados que premiaron con iras y denuestros su aparente indolencia.

Mariano Prado Polo nació en Tolosa el 4 de febrero de 1914, trasladándose muy joven a Pasajes y fijando su residencia en la popular barriada de Trincherpe. Su afición al fútbol le hizo enrolarse en las filas del equipo de su barrio, para pasar a las del Pasayako Lagún Ederrak durante la temporada 1928-29. Al finalizar ésta el Donostia F. C. requirió sus servicios y hasta el momento de su sentida muerte, el jugador tan desconcertante y el amigo tan sincero, se ha mantenido fiel a los colores de la matrícula donostiarra.

Ayer por la mañana fué llevado su cadáver a la última morada, siendo acompañado por sus compañeros de equipo, sus apenados deudos y algunos amigos. En todos ellos se marcaba el profundo dolor producido por la pérdida irreparable. Hoy, domingo, a las 10 de la mañana se dará tierra al cadáver del pobre Mariano.

Renovamos nuestra sincera condolencia a sus atribuidos deudos y en especial a nuestros particulares amigos su hermano Jesús y el que fué su más leal amigo, Paulino Astigarraga.—J. D. P.

## - Instalaciones Eléctricas Modernas -

Estudios especiales de Alumbrado en todas sus aplicaciones. - Decoración Artística - Luminosas

Referencias de primer orden

MIGUEL GARCIA CEBRIAN-ingeniero-ESPECIALISTA

Garibay, 81º - SAN SEBASTIAN

10 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## BOXEO EN NUESTRA CIUDAD

**Lizarbe, por puntos, y Bueno, por k. o., ganaron sus respectivos combates anoche en el Moderno**

**Paulino Rodríguez fué derrotado por Moisés Fernández. - El vizcaíno Martínez es un excelente corredor de "cross country". - Prudencio Martínez, una figura en ciernes**

Poco público. Muy poco asistió anoche a la velada pugilística celebrada en el Frontón Moderno. Por esta vez disculparemos a los aficionados su falta de asistencia, pues momentos antes de dar comienzo el espectáculo hizo su aparición un fuerte aguacero, y este inconveniente hizo que muchos aficionados optaran por quedarse en casa. Lástima que por una u otra causa se registren estos casos, pues ellos desaniman a los organizadores y las veleadas pugilísticas corren peligro de perder asiduidad.

los precios de las localidades. Por lo tanto, si no censuramos el proceder de los aficionados, lamentamos sinceramente el contratiempo de estas fuertes lluvias.

Dió comienzo la velada con un combate entre dos pesos mínimos: Serafín Martín y Villasante. Dos muchachos que saben entusiasmar al público. Serafín Martín ganó la pelea, pues demostró saber más que su contrario. Este es un muchacho que no sabe parabla de boxeo, pero que suple el inconveniente con un coraje y una energía poco comunes. El castigo que le dió Martín, que se apuntó claramente los cinco asaltos, fué quizás excesivo, y, sin embargo, lejos de retrase buscó pelea.

Una gran ovación premió el esfuerzo de los dos jóvenes "amateurs".

Prudencio Martínez es un muchacho que sabe andar entre cuerdas. Lo demostró ayer por la noche al enfrentarse a Felipe Martín. Este, que es bastante más fuerte que su contrario, sabe boxear y, además, posee un golpe respetable. Por eso decimos que el campeón de España, a pesar de ser muy joven, da la impresión de ser un veterano del boxeo.

La pelea que hicieron estos dos boxistas fué excelente, pues previos los dos primeros asaltos, que dedicaron a estudiarse, los tres restantes "rounds" fueron de gran emoción. Se pegaron sin piedad y obtuvieron con ello las ovaciones continuas del público.

Resultó vencedor Prudencio Martínez, a los puntos.

El tercer encuentro corrió a cargo del irúnés Paulino Rodríguez y del donostiarra Moisés Fernández. Moisés es muchacho bien constituido y que, al igual que Prudencio, sabe lo que es boxear. El primer asalto se lo apuntó claramente y propinó bonitos golpes en la cara de su rival. En este "round", como consecuencia de un precioso swing de izquierda, tuñó a Paulino por tres segundos. En el segundo asalto volvió a repetir la faena, esta vez por ocho segundos, y tuvo suerte de propinar otro buen golpe en el ojo izquierdo del irúnés, que, al producir una hematoma, en extremo peligrosa para seguir boxeando, obligó al irúnés a abandonar la lucha. Pese a este incidente, creemos que el donostiarra hubiera dado cuenta de Rodríguez, pues en ver-

El Martínez que combatió con Bueno es un verdadero "náufrago". Dicen que venció a Arenas Petit por "knock-out"; y si es verdad tanta belleza, esa victoria la tuvo que obtener estando dormido el vizcaíno, pues otra cosa no se concibe. Se pasó los dos asaltos que duró la deslucida pelea, corriendo por todo el "ring", y de esa manera lo que consiguió fué que el público, acertadamente, se metiera con él. Para ser boxeador hay que tener valor, y éso él no lo conoce; y menos aún debe consentirse que individuos desaprensivos como éste engañen al público y organizadores con su falta de deportivismo.

Bueno no pudo, por lo tanto, lucirse, como nos tiene acostumbrados; y aún le agradeció el público cuando, en el segundo asalto, tumbo a su rival, que si no fué de manera espectacular su victoria, él no tiene culpa. El público tributó al de Vizcaya una piña descomunal.

La pelea entre Lizarbe y Sanz respondió a la expectación que había despertado. Fué un combate entre dos jabatos, y si el campeón de España obtuvo la decisión, no por eso desmerece la derrota del vizcaíno. Lizarbe se dedicó, como siempre, a devolver golpe a golpe todo lo que le enviaba su contrario; y así el público disfrutó de un combate en extremo espectacular. En Lizarbe encontramos el defecto de entrar de continuo con la cabeza, y por ese motivo, al concedérsele la victoria, algunos impresionables protestaron; pero la victoria de nuestro paisano fué clara, pues siempre llevó él la iniciativa.

Y así terminó una velada que resultó del agrado de los pocos espectadores que la presenciaron.

Los árbitros señores Sarasqueta, Palacios y Elizalde, así como el "speaker" señor Usandizaga, cumplieron a satisfacción su cometido.

F. T.

## UNA POBRE VICTORIA DE MAX BAER

NUEVA YORK. — Max Baer, el campeón mundial de todas las categorías, sostuvo el viernes, en Nueva York, la primera de sus peleas desde que conquistó el título, arrebatándoselo a Carnera.

El adversario de Baer fué Kennedy, y el combate terminó con la victoria, por puntos, de Baer, que especialmente en cuatro de los asaltos dominó netamente a su adversario. (United Press).

N. de la R.—Lees Kennedy ha peleado con Uzeidun y con Isidoro Gaztañaga, y con ambos perdió, por "k.-o."

## TERRENOS

se sacán a concurso público los procedentes del terreno que ocupaban el Frontón Jai-Alai y anejos, en Ategorrieta. Dicho acto tendrá lugar a las once horas de la mañana del dia 22 del corriente mes de diciembre, en el Estudio del notario don Adolfo Sáenz Alonso, calle Guetaria, 2, duplicado, piso 1.<sup>o</sup> en San Sebastián. El título de propiedad, pliego de condiciones y plano de los terrenos se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

## SALON ASTORIA LOYOLA

Todos los domingos y días festivos, de cuatro y media a nueve

## GRANDES FESTIVALES DE BAILE

Amenizados por la ORQUESTA LUKY y una gran gramola

Toda la juventud hoy al ASTORIA!

## DEPORTE VASCO

**El veterano Lesaca, en una actuación formidable, dió la replica ayer a su contrario Escudero**

**El segundo partido resultó retozoso en extremo. - Un bonito programa para esta tarde en el Moderno. - Los partidos del campeonato "amateur" prometen ser formidables**

## EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido. — Jugaban ayer por la tarde el primer partido, a remonte, Escudero y Echave, que ostentaban faja roja, sacando del cuadro once, contra Sala y Lesaca, azules, que lo hacían del once y medio.

El dinero salió a la par, demostración palpable de que las dos parejas estaban equilibradas y que la cosa no estaba para establecer diferencias.

Pero si la hubo. La hubo, porque Sala y Lesaca, después de haberse registrado la única igualada de todo el partido en el tanto 3, impusieron netamente su dominio sobre sus contrarios, y llegaron al tanto 50, final de la contienda, cuando Escudero y Echave tenían apuntado el tanto 40.

Indudablemente, hubo lucha, pero una lucha cruzada entre el delantero rojo, Escudero, y el zaguero azul, Lesaca, quienes sostuvieron verdaderos "cuerpo a cuerpo" que decidieron el resultado del encuentro.

El "viejo" Lesaca, ese hombre grande por su modestia, fué el héroe del partido. Medianamente ayudado por Sala, otro de los que prometen, ganó el partido sin grandes dificultades a dos figuras de gran relieve entre los noveles: Escudero y Echave. ¡Muy bien, Lesaca!

Escudero tuvo una actuación muy buena. Jugó con mucha voluntad para vencer. En el peloteo estuvo fuerte y seguro, cubriendo cancha admirablemente. El mereció ganar el partido; pero la irregularidad de juego que tuvo su compañero, Echave, hizo que la derrota no pudiese ser evitada. Porque Echave estuvo mal, y aunque tuvo intervenciones felices en algunos tantos, no dejó de pesar su labor negativa en el partido tan regular que jugó su compañero Escudero.

Es algo parecido a lo que le ocurrió a Lesaca, que tuvo una actuación formidable; pero su compañero Sala, que le secundó bien en algunas decenas del partido, tuvo momentos desgraciados.

El segundo partido. — Luego contendieron, también a remonte, Irún y Fitero II, luciendo pañoleta colorada, contra Angel y Machín, ceñidos con distintivo azul, sacando igual los delanteros: del 11.

Gran diferencia en el momio: 40 a 32 por los azules.

Igualadas que revelan los saltos: 1, 2, 13, 18, 30, 31 y 35. Nadie hubiera podido vaticinar cuál de los dos bandos habría de ganar el partido; pero Irún y Fitero no se apuntaron más que cinco tantos después de la última igualada, mientras Angel y Machín llegaban a los 50, término del partido.

No se vió juego de clase en este segundo partido. Los cuatro noveles tuvieron de todo, como en botica: bueno, malo y de lo otro. Pero gustó el partido al simple espectador por el ir y venir de las dos parejas en el tanteador.

## EL BONITO PROGRAMA DE HOY, DOMINGO, EN EL FRONTÓN MODERNO

El programa que para la tarde de hoy, domingo, nos ha preparado el intendente señor Abarrategui, es de lo mejorcito que darse puede en el campo de los noveles.

Veamos el programa:

Como principio de "fiesta" tendremos un "plato sabroso". En los primeros cuadros reñirán descomunal batalla los "eternos rivales" Aranzadi y Larrañaga II. El primero querrá demostrar que cuando él se pone serio no hay "guapo" que se le cuadre; y el segundo, que no es tampoco de los que se echan para atrás cuando hay ocasión de demostrarlo, saldrá dispuesto a dejar el palillo apetitilla a la altura que se merece. En fin, que hoy veremos una lucha épica y "sanguinaria" entre los dos "gallitos" del cuadro. ¡A ver cuál de los dos es más "guapo", muchachos!

En la zaga la lucha también se presenta interesante, pues se trata de dos mocetes de los que también prometen: Goicoechea, que apoyará a Aranzadi, e Idiazábal, que guardará las espaldas a Larrañaga. Esta es la primera combinación.

El segundo partido también tiene su "miga"—¡vaya si la tiene!—. En los primeros cuadros se enfrentarán el "Carnera" de la pelota: el robusto y peliagudo mozo Mondragonés, y el diminuto y bonito artista Esteban Izaguirre. Para apoyar a estos dos delanteros en la zaga saldrán a la palestra el simpático mancebo Arruabarrena, que apoyará a Mondragonés—¡vaya pareja de tronfol!—, y el chatillo Múgica II, que se encargará a Izaguirre. Un bonito partido.

Para final de fiesta y para que la juventud pueda disfrutar de su "deporte" favo-

rítico, se organizará el consabido baile a la terminación de los partidos que, como siempre, se verá muy concurrido.

Para el lunes.—A las cuatro menos cuarto de la tarde.

Primer partido: Alberdi y Lesaca contra Mondragonés y Echave.

Segundo partido, también a remonte: Angel y Fitero II contra Gamborena y Machín.

## LA PELOTA "AMATEUR"

Primer partido. — Final de consolación, a remonte, segunda: Irisarri y Castañeda, de Pelota Vasca, frente a Terán o Iturrealde y Berástegui, del Beti-Jai. Los cinco aficionados mencionados se hallan, como vulgarmente se dice, "a punto de caramelos". Se puede asegurar que este partido será agradable para los numerosos aficionados que se congreguen hoy en el espacioso frontón Moderno.

¿Podrá el "tigre navarro" Irisarri, vencer a los favoritos de los "entendidos"?

Segundo, a remonte, primera. — Por no poder presentar la Sociedad Pelota Vasca la pareja completa se celebrará un encuentro amistoso, a base de Ricardo Damborena, Berniolles, Campitos y un zaguero que bien pueden ser Aramburu, Errandonea o Santesteban.

Tercer partido. — A mano, primera: Itzalpe-Eusko Gatzedi. Ignacio y Bernardo Juaristi contra Linazasoro y Echenique.

Este encuentro ha despertado inaudito interés entre los aficionados por hallarse la "maravilla" pasaitarra en pleno auge de juego y facultades, y porque se espera librará encarnizada lucha en el dentro con el "as" de los "amateurs": Juaristi.

Cuarto partido. — A mano, segunda, y primero del primer grupo del torneo manista segundón: Otegui y Mendizábal, del Euskalduna, contra Cortajarena y Orbegozo, del Beti-Jai.

Los cuatro muchachos son conocidos de sobra por sus excelentes actuaciones, lo cual hace que pensemos presenciar una bonita lucha.

## FESTIVAL DE BAILE EN EL Frontón Moderno

HOY, DOMINGO

A la terminación de los partidos, hasta las nueve y media de la noche

La notable orquesta JAZZ-STYL

La notable Banda LA ARMONIA

Servicios de guardarropía. Ambigú. Calefacción

CABALLEROS: 1'60 :: SEÑORAS, 0'60

Moralidad absoluta y alegría a todo pasto, bases principales de este sin par salón. El festival de baile mejor de Guipúzcoa y más barato

EN EL FRONTÓN MODERNO

## Frontón Gurea - Azcoitia

Grandes partidos de pelota, a mano, para hoy, domingo, dia 16 de diciembre, a las tres y media de la tarde

Primer partido: RUBIO y ARTAMENDI contra EGUIA y MONDRAGONES. Segundo partido: CHICURI y QUEREJETA contra ECHAIDE y UNZUETA.

A continuación, sesión de cine sonoro.

## Frontón Astelena / Eibar

HOY, DOMINGO

A las 4 menos cuarto. Grandes partidos

1º Zabaia-Chiq.º Malavia contra Echániz II-Cortabitarte

2º Sol y Aramburu contra Felipe y Uribe

A petición del público eibarrés

AULESTIARTE contra ARTEONDO sacando ambos del cuadro 2.

## EL "SKI" EN GUIPUZCOA

## Con, de, en, por, si, sobre, tras el Hotel Candanchú

Se impone un homenaje al "Ski Club Tolosano", constructor de este magnífico refugio para los amantes de la nieve. - Las excursiones en perspectiva

Estos días ha gemido la prensa, refiriéndose a comentarios, detalles y pormenores relacionados con la inauguración del hotel-refugio que el "Ski Club Tolosano" ha construido en las laderas del Candanchú (Canfranc) y del programa y actividades de los elementos que constituyen el mismo para la temporada que acaba de iniciarse y pocas veces con más motivo, pues ha sido realmente un "tour de force" fuera de lo corriente y más, en estos tiempos de vacas flacas, en que el capital aparece poco menos que aniquilado y las iniciativas con sordina; así que el gesto del "Ski Club Tolosano" al arremeter con éxito un proyecto de más de 200.000 pesetas, a más de 200 kilómetros de su sede, constituye verdaderamente un alarde y una lección para los timoratos, y es de Justicia por lo tanto, que el incansable de adjetivos laudatorios y eufemísticos se haya volteado y se prodiguen aún, por esta "performance" bella y valiente a la que francamente no estábamos habituados.

Ha sido una labor personalísima del trío Segovia-Vallet-Ribera o viceversa—el orden de factores no altera el producto—, y en un plano más secundario los Juantegui, Uraín, Irazusta, Tuduri, Mocoroa y "aínda más", asistidos desde luego por la masa de incondicionales que constituyen en la actualidad el "Ski Club Tolosano", intimamente compenetrados con la actuación de sus dirigentes, con los que se encuentran ahora en deuda de gratitud y de un homenaje fervido y entusiasta, con quienes de forma tan decidida, perseverante y acertada, han echado el resto para dotar a los esquiadores guipuzcoanos, de una base tan magnífica bajo todos los puntos de vista, para la práctica de su deporte predilecto, poniendo el nombre del Club y de la provincia toda, a una altura que solo las ingentes cumbres de los Pirineos entre las que se encuentra enmarcado el nuevo hotel pueden compararse y rescatándonos del tributo que necesariamente rendíamos a los centros invernales franceses, al no encontrar aquí las comodidades mínimas exigibles para la práctica de un deporte, ya de por sí fuerte y hasta violento; y no dudamos que todos acogerán con calor nuestra modesta iniciativa, pues pocas veces habrá habido méritos tan reales y aquilatados como en el caso presente, para ofrecer un homenaje, y confiamos por lo tanto en que seguidamente quedará constituida una comisión de esquiadores donostiarras—por tratarse del grupo más numeroso—, para concretar los detalles de dicho homenaje, que podría celebrarse bien en Aranzabi (Amasa) o en algún otro lugar típico, en fecha próxima. Y hasta en el Hotel Candanchú. La cosa es organizar el homenaje, sea donde sea y en una fecha y lugar convenientes para lograr la mayor asistencia posible. El núcleo de forofos donostiarras del "Ski Club Tolosano" tiene, pues, la palabra.

A decir verdad, las dos únicas cosas que fallaron con motivo de la inauguración del Hotel Candanchú—todo lo demás fué perfecto—, fueron: el tren especial "Lushu" y la nieve. Un cronista anónimo, Pacheco (se le vén las gafas) lo comparó nada menos que con el transiberiano, por el mucho tiempo que invirtió en franquear el trayecto Hendaya-Canfranc; pero este asunto de las comunicaciones, de tan vital importancia para la marcha del nuevo hotel, ha sido solucionado ya satisfactoriamente, pues al dinámico Perico Ribera le faltó tiempo para llegar a Hendaya y ante los altos jefes de la Compañía del Midi, ha conseguido se cumpla en lo sucesivo la promesa que le hicieron y que no sabemos por qué causa se infringió el primer día en que debía haber funcionado el tren especial con mengua de su crédito. Ya lo sabemos, pues, todos los esquiadores que en lo sucesivo tengan interés en desplazarse a Canfranc, pues les bastará tomar en San Sebastián el tren-tranvía de la 1,25 de la tarde, para llegar a Canfranc minutos después de las 7. Y para el regreso, salir de dicha estación a las 5,27 para llegar a Donostia a media noche.

Y en cuanto a la nieve... se conoce que Ribera y Compañía se olvidaron de parlamentar con los elementos y llegar a un acuerdo, pues quince días antes de la apertura del hotel, fué tal la cantidad que cayó, que estuvieron interrumpidas las comunicaciones y poco menos que aislado y hubo que desplazar a marchas forzadas a dos autos-orugas y al aparato rompe-nieves que justamente llegó a Pasajes por aquellos días, y tras esforzada actuación, lograron romper

el cerco; pero surgió luego el viento Sur y día tras día se fué fundiendo el albo manto y cuando llegó la borrasca la víspera de la inauguración, las laderas del Candanchú presentaban el bonito aspecto de la piel de la cebra. Pero también este otro asunto de tan vital importancia como el de las comunicaciones, ha sido resuelto; pues estos días pasados ha nevado con bastante abundancia, con lo que puede asegurarse, que hasta abril no faltará ya el nívico elemento. Así que puede descubrirse esta preocupación, como la de tener que llevar la máquina de afeitar para el camino...

Entre los cazadores hay suscitada una grave cuestión. Varios de los esquiadores que han realizado excursiones por los alrededores de Candanchú, aseguran haber visto en varias ocasiones perdices blancas, especialmente en las cumbres del Tobazo y de La Raca, cosa que ponen en duda no pocos cazadores, quienes niegan la existencia de dicha clase de perdices y únicamente conceden que las hay grises, que durante el invierno cambian algo el color tirando a blanco y que serán esas las que han podido ver en las altas cumbres del Pirineo.

Está a punto de llegar a Canfranc, el profesor noruego contratado por el "Ski Club Tolosano" para que dé lecciones a sus asociados que lo deseen, mediante una modesta suma, en sus salidas a las pistas del Candanchú, en cuyo hotel estará alojado hasta que termine la temporada. Una grata noticia que no dudamos ha de ser bien recibida por la borrasca esquiadora. Y al mismo tiempo se construirá bajo su dirección, un trampolín para saltos, donde podrán lucir sus habilidades los que gusten de esa emoción y en el que podrá también demostrar sus aptitudes y dar un curso práctico, el insuperable esquiador del "Ski Club Tolosano", Harald Hékneby, quien ya la primavera pasada evidenció su clase internacional logrando un salto de 42 metros en el trampolín de Superbagnères, salto que no pudo ser mejorado, ni siquiera igualado, en los campeonatos de Francia que tuvieron lugar a los pocos días en el mismo trampolín. Dos grandes atracciones, pues, para la temporada que tan brillantemente se ha iniciado.

Como se sabe, los socios del "Ski Club Tolosano" que al mismo tiempo son "derramistas" del hotel Candanchú, gozan de precios especiales en sus estancias en el mismo. Pero como es imposible que su administración conozca personalmente a todos y cada uno de ellos y a fin de evitar posibles confusiones y litigios, se ha decidido la implantación del "carnet" de identidad, cuya exhibición será obligatoria para quienes vayan al hotel, si quieren disfrutar de las ventajas que como a tales "derramistas" les corresponde. Así, pues, apresúrenmonos todos a enviar a la Secretaría del Club (San Fran-

cisco, 23, Tolosa) una fotografía de las de pasaporte y seguidamente les será extendido y remitido el "carnet" correspondiente, con lo que podrán acreditar su personalidad.

El "Ski Club Tolosano" ha alquilado también un magnífico local en Canfranc (Arañones) para encerrar los coches de sus asociados que vayan allá en sus vehículos, sin tener que dejarlos a la intemperie, como ha ocurrido algunas veces, con grave daño para los mismos; y cuantos en lo sucesivo se trasladen a Canfranc en sus automóviles, deben hacerse con un billete que les dé derecho a ocupar un lugar en dicho local, mediante la presentación del mismo al encargado nombrado para su custodia.

El sábado, día 8 del corriente, con motivo de dicha inauguración íntima, hubo también afluencia de forasteros en el hotel Candanchú, a pesar de que apenas se anunció su apertura. Uno de ellos, habiendo visto una insignia que un amigo suyo llevaba en la solapa—era el emblema del "Ski Club Tolosano"—, le preguntó lo que significaban las iniciales S. C. T., y a qué Sociedad pertenecía. Y nuestro amigo, ni corto ni perezoso, contestó: que eran las iniciales de la famosa prueba Standart Candanchú Tobazo y que solamente se concedía a los que salían de dicho trayecto en X segundos—aquí un tiempo inverosímil—. Y se quedó tan fresco.

Y pensando luego en ello, vinimos a caer en la cuenta de que, efectivamente, las iniciales de los principales lugares en que se desarrollan las actividades de los esquiadores del "S. C. T." coinciden con éstas: así el puerto de Somport, que está a un kilómetro escaso del hotel; el Hotel Candanchú llamado así por estar enclavado en las laderas del mismo nombre; Canfranc, que es el pueblo en cuya demarcación se encuentra; y por último el famoso Tobazo, que es el monte, cuya cumbre es el principal objetivo de los esquiadores, que al salir del cascarón necesitan "esquí-escalarlo" (valga la palabrería) para adquirir categoría; y, por último, en cuyas laderas de gran inclinación suele tener lugar la famosa prueba Standart Tobazo. Son coincidencias que las insertamos como mera curiosidad y para cerrar este modesto trabajo, que sin embargo, nos ha costado más sudores que el subir atado a los esquis—o los esquis atados a los pies de uno—, hasta la misma cumbre del Tobazo, que es como la Mea y la suprema ambición de los esquiadores noveles.

Y el próximo domingo, día 23, de nuevo a Candanchú, aunque el ferrocarril vuelva a sentirse transiberiano, porque ¿quién pierde el magnífico discurso bilingüe que para estas fechas estará preparando el gran Perico, para endilarlo a las personalidades franco-españolas que ese día se personarán en el Hotel Candanchú, amablemente invitadas por el "Ski Club Tolosano"?—X.

## Productos "SAM"

\* \* Avenida, 40 \* \*

Leche pasteurizada exenta de toda clase de bacterias  
— patógenas —

## PRECIOS DE INVIERNO

Litro de leche en envase precintado, servido a domicilio . . . . . 0,80  
1/4 de litro, caliente o frío . 0,35 Cacao con leche, caliente o frío . 0,40

## PRIM ORTOPEDICO en SAN SEBASTIAN

El 18 de abril en el Hotel ARANA (de 9 a 4). En Pamplona, el 21 y 22 de diciembre, en el Hotel LA PERLA.

## piernas y brazos artificiales

Últimos modelos de tendones compensadores. Proveedores del Cuerpo de Inválidos, Compañías de ferrocarriles, etc. Aparatos ortopédicos para corregir deformidades de espalda, piernas y pies; parálisis, tumores, etc.

## HERNIADO

Nuestro patentado sistema contiene todas las HERNIAS, encauzándole a su curación sin peligros.

Fajas elásticas para vientres voluminosos o caídos, enfermedades de la matriz, hígado, riñón, estómago caído, etc.

La Casa más antigua e importante de España.—Preciados, 33.—MADRID.

## Pedestrismo

Hoy, por la mañana, el segundo campeonato para "debutantes"

Hoy por la mañana, a las diez y media en punto, dará comienzo este interesante Campeonato, destinado a la categoría de "debutantes" y a continuación damos algunos detalles de importancia sobre su organización.

**Recorrido.**—Salida del final del Paseo del Arbol de Guernica, para continuar por el de los Feros, República Argentina, Salamanca, República Española hasta la escalera que baja al mar y regreso por el mismo itinerario hasta el punto de partida. Distancia aproximada, 4.500 metros.

**«Record» de la Prueba.**—Lo detentó el atleta Manuel Machain en 15' 32", establecido el año pasado.

**Vestuario.**—El vestuario estará en el Garaje Arcos—entrando por el Paseo de los Feros—desinteresadamente cedido por su propietario a los organizadores.

**Premios.**—Para el primero se concederá una placa de plata, donada por la excelentísima Diputación provincial de Guipúzcoa y un diploma con el título de «campeón». Habrá cinco medallas para los siguientes clasificados. Y también se destina un premio especial, donado por «Un deportista», para el vencedor, caso de mejorar el «record» establecido.

**Ruego al público y ciclistas.**—Se ruega al público, sobre todo al que se estacione en la salida y llegada, no sobrepase las aceras de los paseos, a fin de no entorpecer la organización y dar al acto la mayor espectacularidad posible. Igualmente se ruega a los ciclistas que se abstengan de seguir a los corredores y caso de hacerlo guarden una distancia prudencial entre ellos y los participantes, así como con los coches seguidores, evitando con ello algún accidente o incidente que todos lamentaríamos.

**Inscripciones.**—Se han recibido 37 inscripciones, cuyos nombres y dorsales son los que más abajo citamos:

Euzko Gaztedi: 25 F. Bengoechea; 26, T. Pozo; 27, F. Tellabide; 28, E. Luzurraga; 29, J. Sánz; 30, H. Santamaría; 31, L. Arruti; 32, L. Beizama; 33, L. Inciarte; 34, A. Martín; 35, J. Urioste; 37, F. Olascoaga; 38, L. Maneto; 39, M. Pingarrón; 40, A. López; 41, J. L. Tejedor; 42, P. Egaña; 43, J. L. Benítez.

C. D. Fortuna: 44, J. Arrizabalaga. Donostia: 45, F. Munárriz; 46, J. Flamme. Tolosa F. C.: 47, M. Mendiola.

Agrupación Atlética Donostiarra: 48, F. Aguirre; 49, P. Cuesta; 50, S. Arbaizagaita; 51, J. Zabalaeta; 52, A. Bedoya; 53, G. Pérez; 54, X. X.; 55, X. X.

Gimnástica de Ulía: 56, J. Arrillaga; 57, D. Martín; 58, J. Subiza; 59, Insausti; 60, J. Velasco; 61, G. Jauregui.

Independiente: 62, J. Larrañaga.

## Convocatorias

## CLUB GIMNASTICO

Se ruega a los socios del Club Gimnástico acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, domingo, a las once de la mañana. Los asuntos a tratar son en extremo interesantes para la buena marcha de la Sociedad y por lo tanto se les suplica la asistencia. La Directiva.

## CADDIES CLUB, DE LASARTE

Se ruega a los jugadores Lecumberri, Egaña, Benito, Urcey, Aguirre, Zubala, Pontesta, Uranga, Insausti, Echániz, Aguirreche y Erausquin, se hallen presentes en el campo de Andoain a las once menos cuarto lo más tardar, con el fin de jugar el partido de campeonato contra el Izaga de Irún.—El secretario.

16 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## RENTERIA

## SUSCRIPCION PRO-CANTINAS ESCOLARES

Atendiendo al llamamiento que ha hecho la Junta de Cantinas escolares en favor del niño menesteroso, el vecindario ha iniciado el envío de su óbolo al Municipio.

Hasta la fecha se han recibido los siguientes donativos:

Don Félix Gómez, media docena de pañuelos de color; doña Juilia Lapeña, diez kilos de dulce de membrillo y 6 botes de mermelada "Bebé"; don Ciriaco Bendito, sargento de la Guardia civil, 5 pesetas; don Jacinto Royo Molina, 5; don Roque Hortola, 5; don Policarpio Ruiz, 2; don Miguel Illarramendi, media docena de medias de sport; don Fidel Arrillaga, un vale para comer en la Cantina durante toda la temporada.

Además, varios vecinos han anunciado que remitirán sus regalos, cuya relación publicaremos oportunamente.

El pueblo renteriano que siempre da la nota de altruismo en estos menesteres caritativos, sabrá en la ocasión presente reiterar, una vez más, su categoría.

Para el próximo 4 de enero, la misma Junta ha preparado una velada artística, cuyo programa se acopilará en breve; pero como anticipo podemos anunciar que se cuenta con la colaboración de celebrados números festivales, como son: un concierto por la Banda municipal y la de txistularis, y otro por el afamado acordeonista Salvador Bengoechea.

También participarán los chispeantes cómicos vascos Eguilegor y Beorlegui; los "Cosacos del Zarauztarkoff"; el tenor Ramón, y cuadros artísticos de "amateurs" que representarán partituras de zarzuela.

## PENSIONES A LA VEJEZ

La Caja de Ahorros provincial ha remitido a esta Alcaldía cuatro cartillas de pensión vitalicia de 365 pesetas anuales, que se repartirán con la solemnidad que el caso requiere, el domingo, día 23, a los ancianos siguientes: Doña Juana Josefa Berrondo Oyarzábal, don Eugenio Expósito, don Bernardino Rodríguez Castellanos y doña María Yarzábal Echeverría.

Deseamos a los ancianitos favorecidos por la pensión que la disfruten por muchos años.

## CAPITULO DE BODAS

El miércoles contraíó matrimonio el joven corregionario Manolo Castelruiz, con la agraciada señorita María Martínez.

En horabuena a los nuevos cónyuges.

## NUEVO MAESTRO

Se ha encargado interinamente de la Escuela normal número 2, el ilustrado y enciclopédico joven don José María Ormazábal.

Le auguramos mucho éxito al nuevo pedagogo.

## DE FUTBOL

Esta tarde, a las tres menos cuarto, se celebrará en el campo de Larzábal el emocionante partido de campeonato entre el equipo local C. D. Touring y el Tolosa F. C.

Existe enorme expectación para presentar este encuentro futbolístico.—C.

## LASARTE

## NUEVA SOCIEDAD

Era tiempo ya que se fundara en Lasarte una entidad de carácter popular y recreativo, encargada de agrupar a los lasarteños y de prestarles algunos "ingredientes" contra el aburrimiento.

Así se ha hecho, por fin. Merced a la acertada iniciativa de un grupo de enamorados de la alegría, se ha constituido en la calle de la Estación una Sociedad denominada "Lasarte", que desde el primer momento ha contado con un confiado apoyo y un brillante éxito, pues son ya muchos los socios activos y muchísimos los que van a serlo.

Verdadera victoria la nueva Sociedad "Lasarte" admitirá a hombres y mujeres y organizará amables bailes y otros atractivos festejos.

Al dar hoy por primera vez la noticia de su fundación, la Sociedad "Lasarte", Sociedad recreativa y popular, saluda con cortesía a las demás sociedades y se les ofrece amablemente en todo aquello que les pueda brindar.—C.

**Traspaso almacén**  
Negocio montado dedicado a patatas, frutas y variados. Numerosa y buena clientela. Sitio céntrico. Dispone camioneta. Informar: Publicitas. San Marcial, 17.

## BEASAIN

## MERCADO SEMANAL

Precios registrados en el celebrado en esta villa el día 15 de diciembre actual:  
Gallinas, el par, 14'25 pesetas.  
Pollos, idem, 11'50 idem.  
Conejos, idem, 7'50 idem.  
Pichones, idem, 4'25 idem.  
Carne de ternera en canal, 3'75 el kilo.  
Idem vaca, idem, 3'20.  
Idem de oveja, en vivo, 1'35.  
Idem de cerdo, idem, 2'60.  
Huevos, la docena, 3'60.  
Queso, el kilo, 6 pesetas.  
Alubia, idem, 3'50.  
Patatas del país, idem, 0'30.  
Cebollas, idem, 0'50.  
Castañas, la fanega, 10 pesetas.  
Manzana reineta, el cesto, 14 idem.  
Idem corriente, idem, 9 idem.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el matadero municipal durante la semana:

Vacas	2.
Terneras	15.
Cerdos	3.

Corresponsal.

## TOLOSA

## NOTAS DEL MERCADO

El mercado semanal celebrado ayer, fué el mejor del año y únicamente podrá ser superado por el del próximo sábado, anterior a las fiestas de Navidad.

La concurrencia de vendedores en este año de espléndida cosecha fué tan extraordinaria, que resultaron insuficientes los dos edificios y las plazas de la Verdura y Justicia; a tono con esta afluencia estuvo la demanda y se hicieron incontables transacciones.

Hicieron su aparición a la venta los primeros "capones", que fueron vendidos de 35 a 40 pesetas par, según peso, de 6 a 8 kilos en vivo.

Artículo tan apreciado en esta época como los huevos, sufrieron un descenso, vendiéndose a 3'15 y 3'20 la docena, cuando el sábado anterior lo fueron a 3'75 y 3'80.

Hubo gran cantidad de alubia del país que alcanzó hasta 97 pesetas los 100 kilos

## ESPECTACULOS

Hoy hay un acontecimiento cinematográfico en el Teatro Gorriti, donde se proyectará la película más graciosa de la pareja Stan Laurel y Oliver Hardy, titulada "Fra Diavolo", hablada en español.

En el Salón Olimpia se celebrará, de seis a nueve de la noche, un gran festival de baile a cargo de la famosa orquesta donostiarra "Scherzo", dedicado a las simpáticas modistas. —Arraiza.

## VILLAFRANCA

## SESION MUNICIPAL

Celebró su sesión ordinaria el Ayuntamiento de esta villa, a las diez de la mañana del jueves, bajo la presidencia del alcalde, don Antonio Unanue, con asistencia de los concejales don José Arrieta, don Manuel Echezortu, don Ricardo Faus, don Felipe Imaiz, don Bernardo Aguirre, don Iñigo Salazar y don Eustaquio Arsuaga.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, adoptó los siguientes acuerdos:

Darse por enterado de la recaudación de la Alhóndiga durante la segunda quincena del mes de noviembre, que asciende a pésetas 5.779,82, o sean, 1.595,93 pesetas más que en igual quincena del pasado año.

—Dar su aprobación a las bases redactadas por la Comisión de Gobernación para la provisión de la plaza de practicante titular de esta villa, vacante por fallecimiento del que la desempeñaba y anunciar el concurso en el Boletín Oficial de la provincia y sitios de costumbre de la localidad.

—Aprobar varias facturas que fueron presentadas.

—Abrir un concursillo para la adquisición de lámparas y material eléctrico necesario para el próximo año de 1935.

—Autorizar el ingreso en el Sanatorio de Andazarrate del enfermo vecino de ésta, don Pedro Barandiarán Goicoechea.

—Darse por enterado de la subvención de 3.500 pesetas concedida por la Diputación provincial para las escuelas de Artes y Oficios de esta villa.

—Darse por enterado de una comunicación de doña Francisca Tellería y familia, dando las gracias por el pésame que se les dirigió con motivo del fallecimiento de don José Antonio Elicegui.

—Conceder a doña Manuela Erauskin la licencia que solicita para llevar a efecto las obras de reforma de las fachadas de la casa de su propiedad, de conformidad con los planos que presenta y previo pago del impuesto correspondiente.

—Quedar enterado del descargo dado por el señor Arrieta, referente a la visita de inspección girada a los manantiales y tuberías de agua.

—Quedar igualmente enterado de las gestiones practicadas por la presidencia en orden a la adquisición de terrenos para el emplazamiento de las nuevas escuelas en proyecto, y dar a dichas gestiones estado oficial.—C.

## Se venden

CAMIONETAS CITROEN 11 HP.

Perfecto estado. Precios modicos.

CHOCOLATES SUCHARD, S. A. E.

¿Quiere Vd. representar a la célebre máquina

Naumann para coser y bordar?

Una gran oportunidad para ganar dinero. Máquina de construcción modernísima, con adelantos que no presenta ninguna otra marca. La "NAUMANN" triunfa SIEMPRE. Más de 60 años de éxito creciente en España. Pida catálogo y condiciones



Naumann  
CORTES 573 BARCELONA

Fieles guardianes de la Juventud y Belleza de su lindo rostro, son los célebres productos: CREMA DE DIA, CREMA DE NOCHE y POLVOS DE ARROZ RISLER.

Con su uso las estrellas del cine no envejecen nunca y siempre son bonitas y seductoras.

Usted también puede ser joven y bella toda su vida, resguardando su rostro de imperfecciones y vejez prematura y dando a su cutis la hermosura y esplendor de un rostro bien cuidado con CREMA DE DIA, CREMA DE NOCHE y POLVOS DE ARROZ RISLER.

ENSAYE VD. ESTE TRATAMIENTO DE BELLEZA, GRATIS. NO GASTE DINERO EN BALDE.

Pida muestras y una receta que le hará para usted sola el famoso Dr. Kleitzmann. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Diríjase al Concesionario para España, Sr. J. P. Casanovas, Sección 25 Apartado 20. BADALONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

# RISLER

THE RISLER MANUFACTURING Co.- New York, Paris, London.

RISLER Publicity N.º 893

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

16 de Diciembre

# "La Voz" en Fuenterrabía "La Voz" en Mondragón

## La sesión del Ayuntamiento

Se aprueba el acta de la sesión anterior.  
Se aprueban las siguientes facturas y cuentas:

Ingresos habidos el mes de noviembre: Alhóndiga, 14.473'90 pesetas; Fielatos, 1.238'65; Impuesto de sidras 678'70; idem poleaje, 473'50; Mercados, 42'80; Puestos, 30; saca de arena, 85; Análisis, 28; Pesaje, 4'75.

Jornales de la traída de aguas del 3 al 8 de noviembre, 684'30; id. diversos del 3 al 9, 192'50; id. id. del 26 al 2 de diciembre, 192'50; id. id. del 3 al 9, 119; viajes del oficial señor Portu a San Sebastián, 40; id. del alcalde y señor Berrotarán, 45'60; dos viajes del alcalde y concejales, 62; id. del señor secretario, 58'60; id. id. del secretario con cinco mozos, incluida la gratificación a los mismos, 40; por un frasco de goma, 2'25.

Se presenta también una minuta de honorarios del letrado don Javier Pradera por trabajos correspondientes a los años 1931, 1932 y 1933 que asciende a 6.800 pesetas, acordándose que el pago se efectúe tan pronto como se pueda disponer en forma legal de dicha cantidad.

También se presenta una minuta de honorarios del arquitecto señor Casadevante por trabajos profesionales ejecutados en la primera zona de Ensanche del Puntal España, y que asciende a pesetas 3.130'51.

Se acuerda aprobar en principio, pero como debe de existir un compromiso de rebajar un 50 por 100 las minutas para todos los trabajos que realice en el Puntal de España, ver el citado compromiso y atenerse al mismo.

Propuesta de transferencia de crédito. Por unanimidad se deja este asunto sobre la mesa.

Se acuerda notificar al señor don Ceferino Iturria, adjudicándole los 148'80 metros cuadrados de terreno, en la cantidad de 2.038'56 pesetas, según subasta celebrada el día 5 del actual.

Informe de la Comisión proponiendo concurso para la adjudicación de derechos municipales por entrada al Castillo de Carlos V. Se acuerda proceder a la subasta, variando el precio, el cual se eleva de 3.000 a 3.500 pesetas.

Se acuerda conceder quince días de permiso al guarda de Arbitrios municipales don Anastasio Aguirre.

Escrito de doña Nieves González, solicitando certificación catastral.

Se acuerda su concesión.

Id. id. de don Ignacio Lopetegui en el mismo sentido.

Id. id. de don Ramón Martíarena.

Escrito de la señora viuda de Soriano, solicitando reparación de la carretera del Faro. Se acuerda aprobar la petición, y efectuar los arreglos que permitan las disposiciones del erario municipal.

Escripto de don José García, formulando denuncia por el mal estado del desague de la casa del señor Aguinagalde, contigua al Hotel France. Se acordó trasladar el escrito del señor García a los propietarios denunciados.

Escripto de don Carmelo Echevarría, anunciando haber dado fin a las obras autorizadas al mismo. En vista de lo manifestado por este señor y habiendo comprobado que se ha realizado la obra solicitada, se acuerda condonar a este señor el impuesto de edificación, haciéndole presente que dicha licencia queda anulada y si en lo futuro quisiera realizar las obras, tendrá que solicitar nuevamente el permiso.

Escripto de don Antonio Plaza y consorte, solicitando la instalación de dos luces en Meneluzar. Se acuerda por unanimidad tomar en consideración dicho escrito.

Escripto de don Nicasio Olazábal, solicitando peritación de daños por movimiento de tierras en su propiedad por la traída de aguas. Se acuerda que se proceda por el guarda don Teodoro Sorzabalbere, acompañado de dos vecinos a la tasación de los daños indicados.

Se nombra concejal de semana al señor Berrotarán.

Se da lectura a una carta del señor Villar, agente ejecutivo de este Ayuntamiento, en el sentido de que le impide desempeñar el cargo el haber sido nombrado delegado de la Diputación de Navarra.

El señor Izaguirre manifiesta que de las cartas del señor Villar, se deduce que presenta la dimisión de su cargo y aunque lamentándolo, teniendo en cuenta las razones alegadas por dicho señor, cree debe aceptarse su dimisión, así como también la oferta de proceder a la subasta de los bienes embargados a varios deudores.

Se acuerda por unanimidad nombrar para el mismo cargo que tenía el señor Villar, a don Ignacio del Rey, vecino de Irún.

Se acuerda aceptar una proposición del señor Izaguirre, según acuerdo tomado hace algún tiempo, concediendo una compensación de 400 pesetas a don Teodoro Sorzabalbere, por trabajos extraordinarios realizados por el mismo en la traída de aguas.

A continuación el señor Izaguirre manifiesta que no es desconocido para los señores concejales la improba labor realizada por el interventor señor Garmendia desde que se hizo cargo de su cometido para encarar la contabilidad del Ayuntamiento, habiéndose limitado no solamente a regularizar y contabilizar la administración municipal, sino que voluntariamente ha tomado a su cargo uno de los ramos más importantes de la vida municipal, cual es el de los ingresos del agua, y propone se concedan a dicho señor 1.500 pesetas por los servicios extraordinarios prestado y que se acuerde asimismo que en el presupuesto venidero del año 1935 se consigne igual cantidad a favor del señor Garmendia.

El señor Berrotarán hace suyas las manifestaciones del señor Izaguirre y agrega que el

señor Garmendia tiene derecho a mayor sueldo según reglamento del Cuerpo a que pertenece dicho señor.

El señor Izaguirre agrega que su proposición no es obstáculo para que si el señor Garmendia tiene derecho a sueldo mayor se le reconozca ese derecho, pues su proposición es sin perjuicio a ese derecho.

La Corporación por unanimidad acordó hacer suyas las manifestaciones del señor Izaguirre.

Sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

### SERIE DE CONFERENCIAS

Desde la toma de posesión de los nuevos maestros propietarios, aires de renovación ventilan las Escuelas públicas, comenzando para la Enseñanza una nueva fase de fervoroso dinamismo.

Organizado por el director del grupo de Escuelas Viteri, don Jesús de Lucas, el próximo miércoles dia 19, a las seis y media de la tarde, comienza un cursillo de conferencias semanales, coincidentes con las clases nocturnas de adultos.

Personas prestigiosas de acusado relieve social, tomarán parte en estas culturales charlas, cuyos asuntos, al margen absolutamente de toda mezquina bandería política, versarán sobre concretos puntos de expansión sentimental o de divulgación científica, económica, industrial, etc. Cualquier noble inquietud, será obolidgado temat.

La primera de las citadas conferencias, que tendrá lugar en el aula número 3 de dicho Grupo, correrá a cargo del notabilísimo publicista don José Luis Ituarte, que disertará sobre un simpático tema de pintoresca enjundia: "Humor".

Extraordinariamente agradecemos, sea precisamente el señor Ituarte quien inaugure el cursillo. Don José Luis, por su inquietud tempranernal, criterio moderno, avidez de horizontes, abnegación, prodigalidad y espíritu de sacrificio, era el llamado a ocupar la proa de este navío, en el que rumbo al pueblo, se embarcan unos cuantos hombres de buena voluntad.

### MUERTE SENTIDA

El viernes dia 14, y a los 18 años de edad, ha fallecido en ésta el joven José Antonio Sarasola Beitia.

A su desconsolada madre doña Francisca Beitia y demás familiares, les enviamos nuestro más sentido pésame.—El correspondiente.

## ¡NERVIOSOS!



### GRAGEAS POTENCIALES DEL DR. SOIVRÉ

que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la **Neurastenia** (en todas sus manifestaciones), dolor de cabeza, cansancio mental, pérdida de memoria, vértigos, fatiga corporal, temblores, dispepsia nerviosa, palpitaciones, histerismo y trastornos orgánicos que tengan por causa u origen agotamiento

nervioso. Las Grageas potenciales del Dr. Soivré, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, regenerando el vigor sexual propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que verifiquen trabajos excesivos, tanto físico como morales e intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc., consiguiendo siempre con las Grageas potenciales del Dr. Soivré, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con frecuencia y máximo resultado, llegando a la extrema vejez, y sin violentar el organismo con energías propias de la juventud. Basta tomar un frasco para convencerse de ello.

Venta en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

NOTA. — Dirigiéndose y enviando 0'25 pesetas en sello de correo para franquicias Laboratorio Sákatarr, calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un libro informativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estos enfermedades.

## La hernia no existe

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegiado Super Compresor HERNIUS Automático, maravilla mecano científica que sin trabas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo, retiene y reduce hasta la nada toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean en ambos sexos y en todas las edades.

Herniado. La salud no tiene espera, consulténlo su caso y lo orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes construidos en serie y que sólo agravarían su dolencia.

Visita en SAN SEBASTIÁN el lunes dia 17 de Diciembre en el Hotel Europa, de 9 mañana a 4 tarde solamente.

IMPORTANTE: Nuestro Agente especialista recibirá gratis en: PAMPLONA el martes dia 18 de Diciembre en el Hotel La Perla; en ESTELLA, el miércoles dia 19 de Diciembre, en el Hotel Comercio.

Casa Central: Gabinete Ortopédico "HERNIUS".—Rambla Cataluña, 34, 1º BARCELONA

## La administración municipal

Presidió la última sesión municipal se alcalde de señor Martínez de Ubago, asistiendo a la misma los señores Resusta, Echevarría, Zulueta, Herrarte y Diez.

Es aprobada el acta de la anterior.

Queda pendiente hasta la presentación del correspondiente certificado médico, la petición que formula don Máximo Orobengoa, para el ingreso en el Hospital Provincial de su esposa Emilia Díaz.

Autoriza a don Domingo Suquia para que pueda proceder a la apertura de su nuevo establecimiento de carnicería situado en la planta baja de la casa número 36 de la calle de Arano.

Aproba los estados de las recaudaciones habidas durante el pasado mes de noviembre en concepto de impuestos sobre el pescado y Matadero, que importan respectivamente pesetas 581'80 y 3.655'60.

Sanciona el arqueo y balance de fondos del mes de noviembre que arroja una existencia en Caja de pesetas 61.224'46. Igualmente aprueba la correspondiente distribución para el en curso.

En atención a la importancia del caso, acuerda dar cuenta a la Junta de Beneficencia del escrito que presenta don Carlos García en petición de socorro y proponer de ésta le ayude, hasta su restablecimiento.

Autoriza la apertura del tacer de construcción de troqueles que solicita don Enrique Echevarría, a reserva del informe del síndico, que girará una visita al local para comprobar sus condiciones.

Accede a que se realice el traspaso del establecimiento de bebidas denominado "Guachori" a nombre de don David Ibáñez.

Se entera de no haberse presentado ninguna reclamación sobre los acuerdos de subasta de la Plaza de Abastos y basuras de la villa.

Para la primera se acordó fijar de plazo los quince días siguientes a la publicación del anuncio en el "Boletín" de la Provincia.

En cuanto a las basuras, que hoy es un problema para el Municipio, se estimó conveniente que la Comisión de Sanidad informe presentando un proyecto de cremación de las mismas, e interin obtener de los actuales rematantes, una ampliación por un trimestre en el servicio de la recogida y depósito de las mismas.

Aprueba varias cuentas.

De conformidad con lo propuesto por la presidencia y teniendo en cuenta que los peticionarios figuran en la lista de familias pobres,

acuerda liberar a los familiares de los enfermos Juan Bautista Uribarren y Pablo Urrutia de la cuota que tenían asignada para ayuda de los gastos de sostenimiento de aquéllos en el Sanatorio.

Queda pendiente de una consulta elevada al señor Lizaur, los planes de reedificación de la casa número 3 de la calle de Arano.

Pasan a la Comisión de Hacienda las cuentas municipales correspondientes al ejercicio del pasado año de 1933.

Finalmente se da lectura a un escrito que presentan los guardias municipales diurnos Vicente Jeldain y Juan Arana, reclamando contra el expediente abierto por el Ayuntamiento para depurar las responsabilidades que pudieran haberse derivado con ocasión del movimiento revolucionario. Afirman que el expediente tiene vicio de nulidad por no haber sido presentado para su defensa. (Del expediente sólo se derivó una amonestación para estos dos empleados.)

El Ayuntamiento, que precisamente no dio vigencia al trámite que reclaman en razón a no figurar en el expediente más declaraciones que las propias de los interesados, lamenta no haber sido apreciada en su valor la benevolencia que presidió toda su misión investigadora y acuerda, de conformidad con la petición, dar por nula la labor anterior y proceder a la instrucción de nuevo expediente.

Y sin más asunto se levantó la sesión.

### CONCURSO DE GANADERIA

Organizado por el Ayuntamiento de esta villa con la cooperación de la Excmo. Diputación, se celebrará el dia 22 del corriente mes un concurso local de ganadería para ganado de raza pirenaica en el que podrán tomar parte los criadores de reses de los pueblos de Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Salinas y Aramayona.

### Bases:

Machos.—Sementales que estén actuando en paradas intervenidas o similares.

El Jurado dispondrá de 180 pesetas para distribuirlos en la forma que estime pertinente.

Hembras.—Sección primera (Novillas de uno a dos años de edad, sin diente permanente.)

Diez premios por un valor de 265 pesetas.

Sección segunda (Novicas y vacas de dos a cuatro años de edad, con dos o cuatro dientes permanentes.)

Catorce premios por un valor total de 400 pesetas.

Sección tercera (Vacas de cuatro años de edad en adelante (con seis o más dientes permanentes.)

Veinticinco premios por un valor de 1.935 pesetas.

Más 200 pesetas que el Jurado dispondrá para premios suplementarios.

Son de vigor las disposiciones generales comunes en estos casos

### LOS NUEVOS SERENOS MUNICIPALES

Por la Alcaldía han sido ya extendidos los nuevos nombramientos de guardias municipales nocturnos a favor de don Cloraldo Herrero, don Cecilio Garro, don Miguel Mendieta y don Martín Unamuno, éste como suplente y barrentero.

Los tres primeros desempeñarán los cargos interinamente y hasta tanto aclare la Justicia la situación de los titulares anteriores Andonegui y González, que se hallan devidos como consecuencia del pasado movimiento revolucionario.

### LAS PROXIMAS FIESTAS DE SANTO TOMAS

Este año, por las especiales circunstancias que concurren en la vida del pueblo, existe el temor de que las famosas ferias de Santo Tomás, de profundo arraigo en Mondragón, no tengan en su transito las libertades necesarias e indispensables para su mejor brillantez.

Sin embargo, confiamos nosotros que la autoridad militar con su buen criterio sabrá hacer compatibles la rigurosidad de la ley con la práctica de esa fiesta típico y tradicional, dando para ello, toda clase de facilidades.

### EL IV ANIVERSARIO DE GALÁN Y GARCÍA HERNANDEZ

El viernes, con motivo de cumplirse el cuarto aniversario de los fusilamientos de los gloriosos capitales Galán y García Hernández, en el Casino Republicano Radical y en el domicilio

16 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Pasajes

### HACE FALTA UNA BIBLIOTECA

Si esaltece a un Municipio el haber realizado una obra y recta labor de administración, no menos debe satisfacerle haber abierto nuevos horizontes y nuevas aportaciones en bien del pueblo, aun saliéndose del concepto empírico de la administración municipal en los pueblos, casi siempre limitada al justo examen administrativo.

Labor de los Municipios es también, a mi entender, y labor más grata infinitamente que aquella, la de lanzarse en busca de nuevas orientaciones para solucionar las necesidades de los vecinos. Y, en este aspecto, ¿no es una realidad evidente la necesidad de una Biblioteca Municipal en Pasajes? Porque Pasajes es ya un pueblo que cifra en los 8.000 habitantes con una propensión halagadora a aumentar, porque es un pueblo de vida propia con inquietudes culturales bien demostradas, porque en fin, todo él respira un dinamismo y una inquietud constante que dan el clima preciso que fecunde las iniciativas municipales. Porque sin remontarnos a lejanas fechas ¿no tenemos aún presente la avidez con que el público acudía a los actos que organizó la temporada pasada el Ateneo de Pasajes? Y ya que ha muerto esta entidad, por causas ajenas al favor del público y a sus apetitos culturales, ya que no podemos presentarlo como muestra señera en Guipúzcoa de nuestro afán de capacitación, busquemos cuando menos por nuevos derroteros el hacer la labor cultural, de educación que el pueblo de Pasajes espera y ansia. Crear una Biblioteca municipal, no es ni mucho menos una idea descabellada. Si a este concurso del vecindario, cuya presencia podemos dar por descontada, unimos la facilidad en que se puede habilitar un local aprovechando algún aula de la nueva escuela y a ello, el caso, ya ocurrido de haber adquirido el Municipio algunos libros y tener que haberlos guardado en sus casas los tenientes de alcalde por no tener lugar apropiado para destinárselos, ¿es exagerado afirmar que una Biblioteca Municipal debe ser una de las preocupaciones principales del Municipio?

Preocupación tan sólo hasta su creación, pues después, con la aportación que anualmente podría destinársele del presupuesto, con la ayuda que a estas iniciativas aportan la Diputación y el Estado podría irse enriqueciendo el caudal de volúmenes que, en un principio, no podría ser muy abundante.

Yo pido a los concejales de Pasajes que se preocupen de este problema y que armonicen estos deseos, que los siente una buena parte de la juventud y aun de la edad madura, con las posibilidades presupuestarias.

Si fuera preciso volveríamos sobre el tema, atreviéndonos a señalar en qué partidas podría hacerse una poda para destinar su importe a esta obra mucho más provechosa e infinitamente más enaltecedora para quien se anime a llevarla a cabo.

### EN LIBERTAD

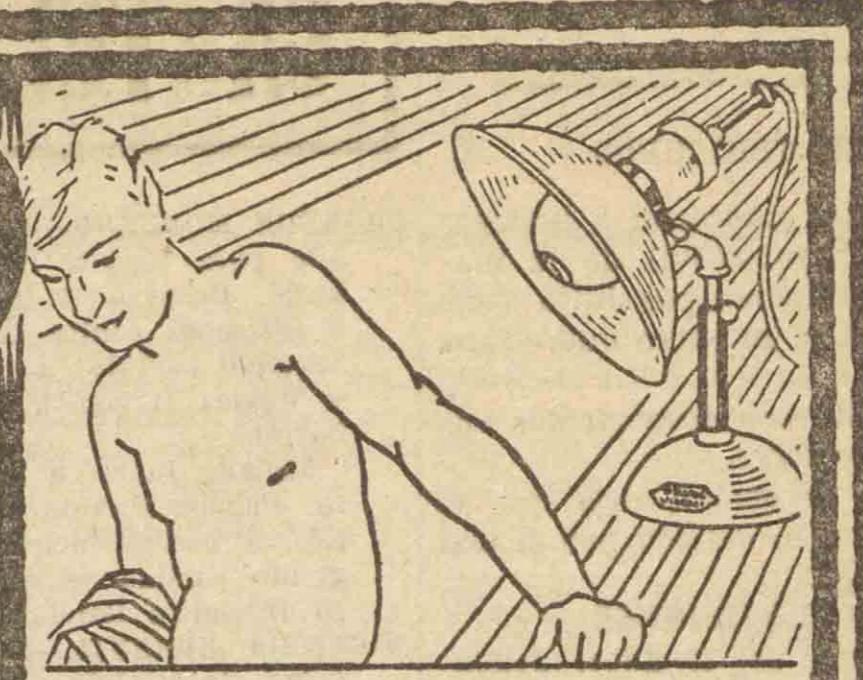
Han sido puestos en libertad, saliendo del fuerte de Guadalupe, los pasaitarras Ignacio Amiama y Juanito Martínez.

### ALARMA EN EL PUERTO

Ayer a media tarde se produjo un movi-

# ¿Qué es Osram-Vitalux?

## OSRAM VITALUX



En la lámpara Osram-Vitalux con su radiador correspondiente se ha creado un eficaz medio de radicación, de composición espectral similar al sol, quedando solucionado el importante problema de disfrutar de los efectos agradables y vivificadores del sol en casa y a cualquier hora. La Osram-Vitalux es exenta de peligro y de fácil aplicación.

En la Osram-Vitalux tenemos un importante medio profiláctico contra enfermedades y un remedio de eficacia reconocida por importantes dictámenes médicos.

PIDA LITERATURA A OSRAM, MADRID, APARTADO 251

miento de alarma en el puerto, pues a causa de la fortísima resaca que a esa hora se inició se rompieron las amarras de varios barcos, produciéndose choques entre algunos de ellos. Uno de esos barcos fué el inglés de 3.000 toneladas "Hawarth", el cual al romperse las fuertes amarras fué a chocar con alguna violencia con dos pesqueros. Los tres resultaron con averías, aunque de escasa importancia. Los tripulantes, entre los que no hubo que lamentar desgracia alguna, pudieron saltar a tierra sin contratiempo.

Luego, en vista de que arreciaban el temporal y la resaca, se reforzaron las amarras de todos los barcos.

### LA MUERTE DE CHIVERO

Los padres y demás familiares del malogrado futbolista pasaitarra "Chivero", que falleció en la noche del viernes, nos ruegan hagamos constar su agradecimiento a cuantas personas se han asociado a su dolor y asistieron a la conducción del cadáver al cementerio.

Por nuestra parte reiteramos nuestro más sentido pésame a la familia doliente.

### MUSICA

Hoy, domingo, a las doce del mediodía, la Banda "La Musical Pasaitarra" dará un concierto en el Paseo de la Alameda, que si el tiempo lo permite se verá seguramente muy concurrido.

### LA CALEFACCION EN LAS ESCUELAS

Han dado comienzo las obras de instalación de calefacción central en las escuelas municipales de este barrio de Pasajes Ancho, y seguramente que para fines de este mes o primeros del próximo enero estará terminada toda su instalación por la casa Pradera, de San Sebastián.

Con ello, los niños y niñas y sus padres también, están de enhorabuena; pues el riguroso frío que se siente en invierno, lo pasarán en adelante bien calentitos.—V.

## "La Voz" en Eibar

### LA VACUNA

Desde el lunes próximo, día 17 de los corrientes, y horas de once a doce y de tres a cinco, en el Laboratorio Química Municipal se verificará la vacunación y revacunación contra la viruela. La Alcaldía ruega al vecindario, principalmente a los padres de familia, acudan con sus hijos al expresado objeto, dando así una prueba más de cultura, para evitar la imposición de las debidas sanciones.

Para la mejor organización de la vacunación y revacunación a realizar, los niños y niñas acudirán en la forma siguiente:

Lunes, 17: Grupo Escolar de Paguey. De once a doce los niños mayores de 10 años, y de tres a cinco las niñas mayores de 10 años.

Martes, 18: Grupo Escolar de Urquiza. En la misma forma.

Miércoles, 19: Grupo Escolar de Alhondiga. Idem.

Jueves, 20: Vieja Casa Consistorial. Idem.

Viernes, 21: Grupo Escolar Iturrioz. Idem.

Sábado, 22: Casa Consistorial. Idem.

### RIALTO Hoy, domingo. Dos grandes bailes. Tarde, a las cinco.

Noche, de nueve a once y media. Si quieren pasar unas horas agradables, acudan hoy al RIALTO

### LA JORNADA DE ASTELENA

Estábamos ansiosos de presenciar los partidos que anunciamos ayer a nuestros lectores, pero como no es la primera vez y ni será la última, los partidos han sufrido modificaciones, faltando a la primera combinación Irusta, que no se encuentra del todo sano de las manos. También dejará de jugar el gran Peru, y aunque no sabemos las causas, suponemos también que obedecerán a las deficientes condiciones en que se encuentra. Así, pues, la jornada se ha variado por completo, y las combinaciones serán las siguientes:

**SALON TEATRO** Hoy, domingo. A las tres de la tarde, sesión especial con "Pamplinas y Narizotas". A las cinco de la tarde y nueve de la noche, "Rasputin y la Zarina", en español, interpretada por los hermanos Lionel, John y Etel BARRYMORE. Primera: Zabala y Chiquito de Mallavia contra Echániz II y Cortabitarte. El segundo lo jugarán Sol y Aramburu contra Felipe y Uribe. El tercer partido no ha sufrido variación ninguna, puesto que a petición del público se jugará el que teníamos señalado entre Aulestiarte y Arteondo, mano a mano y a sacar del dos.

De todas maneras se espera que esta tarde se registrará un gran entradón.

### FRONTON ASTELENA Hoy, domingo.

A las nueve de la noche, se celebrará un gran baile, amenizado por la famosa banda "La Romeral" y por la orquesta "Jaz", con nuevo y escogido repertorio. Para pasar una noche agradable, ir al FRONTON ASTELENA

### NATALICIO

Con entera felicidad dió a luz a un hermoso niño la joven señora doña Victoria Aranzábal, esposa de nuestro particular amigo don Julio Anitua. Tanto la madre como el recién nacido se encuentran rebozantes de salud.

Nuestra más cordial enhorabuena a los papás y abuelos.—Tomás Echaluze.

### DEVA

#### CAMPO MONTREAL

Mañana, domingo, a las tres de la tarde, tendrá lugar un gran partido futbolístico, enfrentándose el Amaikak-Bat, de Elgoibar, y el Lagun-Artea, de Deva.

La expectación que ha despertado este partido es enorme, máxime si se tiene en cuenta que es la primera vez que se ven frente a frente ambos onces.

Los bravos muchachos de Elgoibar poseen, además, el enviable título de "invenables", no habiendo perdido ni un sólo partido de cuantos han jugado hasta la fecha, y mañana tratarán de conservarlo.

Los del Lagun-Artea se han entrenado con sumo interés durante toda la semana, y esperan obtener un resultado altamente satisfactorio.

Ignoramos el equip, que alineará el Amaikak-Bat, aun cuando esperamos traerán lo mejorcito de que disponen.

El Lagun-Artea formará: Rodríguez, Galdoña, Unzueta, Salegui, Izaga, Orué, Salvador, Riesgo II, Urbíeta, Riesgo I, S. Arrúa.

Regirán los precios de costumbre.—Josele.

## ORTOPEDIA MODERNA

### ULTIMA CREACION

Pierna extra-ligera en duraluminio, 1 kg. 800

### APARATOS Y CORTSES

contra todas desviaciones

J. LIAÑO. Especialista

Proveedor de las principales Clínicas de San Sebastián

5 Place Montaut BAYONA (France)

Visita la provincia de Guipúzcoa todas las semanas

Un 50 por 100 de economía supone el empleo de "ACHICORIA BAQUE"

Antonio Linazasoro

Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro MEDICINA INTERNA Paseo de Ategorrieta, 8 Teléfono 14.479

## FUERZA VIRIL INTEGRAL

Usted desea rejuvenecerse; pero no lo cree posible porque ignora los milagros obtenidos hoy, gracias a 40 años de altas investigaciones realizadas por grandes hombres de ciencia de mundial solvencia sobre este problema tan transcendental, no solamente para Vd., sino para la humanidad entera. Descubierto por Brown-Séquard, muerto en plena virilidad a los 88 años, y por el profesor D'Arsonval, del Instituto de Francia, que a los 86 años prosigue con el dinamismo de un joven sus maravillosos trabajos, este método, gracias a los estudios de hombres tales como Glay, Gilbert, Breteau, Carnot, Deflandre, Voronoff, ha permitido establecer un tratamiento radioactivo: EPITAR, para hombres, y DOFEAR, para mujeres, que sin inyecciones ni injertos restablece la fuerza sexual y rejuvenece a la infinidad de seres decadidos, impotentes y prematuramente envejecidos. Los positivos resultados obtenidos son tales, que aparte los del Dr. Voronoff, nada los supera. Guy Larache, profesor de la Facultad de Medicina de París, escribe: «...cómo no admirar estos productos que modifican tan profundamente los seres, que actúan sobre la talla humana, sobre el sexo, que hacen del individuo o un gigante o un enano, virilidad o impotencia?». No sólo EPITAR y DOFEAR son inocuos, sino indispensables al organismo. Como la nutrición, aportan todos los elementos (irradiados por su contenido en radium) indispensables al desarrollo de la vida y cuya carencia ocasiona la vejez prematura. Obran sobre todo el organismo; la mejoría general se percibe desde el primer día. Es el reequilibrio completo de la capacidad de todos los órganos. Son productos del más alto valor científico que por su eficacia se apartan radicalmente de todo lo realizado hasta hoy. EPITAR y DOFEAR, cada 16 pesetas LABORATORIOS INTERNACIONALES DE APLICACIONES TERAPÉUTICAS (L. I. D. A. T.), 280, Consejo de Ciento, BARCELONA. Solicite folletos científicos.

BARCELONA: Segolá, Andreu, Juan Martín, Esp. Peláez, Rubió. - BILBAO: Robles, Barandiarán y Cia. LA CORUÑA: Villor. - MADRID: F. Borrell. - MÁLAGA: Gómez. - OVIEDO: Olay, Aspíri. - PAMPLONA: Nueva. - SALAMANCA: Estrella. - SAN SEBASTIÁN: Sotos. - SANTIAGO: Moderno, Bermejo. - SEVILLA: Alcouer y Cia. - VALENCIA: Gamir, Rubio, Centro Farmacéutico. - VALLADOLID: Pérez García, Descaze, Enciso. - VITORIA: Bulne. - ZARAGOZA: Goizuetta, Farmacéutica Aragonesa, Moderna.

Dofear

Editor

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

16 de Diciembre

# SUCESOS

## CHOQUE DE VEHICULOS

En la calle Miracruz chocaron a primera hora de la tarde el automóvil de la matrícula B.A. 3.973, conducido por Julio Tena Casanova, de 28 años, y un carro que estaba parado.

El automóvil resultó con desperfectos valorados en una 600 pesetas.

El conductor del automóvil dijo que el encontronazo se había producido por el mal alumbrado de la calle.

## HACIENDO PROVISIONES

Miguel Trespaderne, de 45 años, dependiente, denunció en la Comisaría que de un carro con mercancías que dejó unos momentos en la calle Iñigo, le habían sustraído tres botellas de champán y otras de ron, valoradas en unas 100 pesetas.

Por lo visto, el "caco", ante la proximidad de las Navidades, decidió hacerse con algunas provisiones...

## NIÑA ARROLLADA POR UN AUTOMOVIL

En la Casa de Socorro recibió asistencia ayer tarde la niña de siete años María del Carmen Zapiain Urretavizcaya, que presentaba lesiones por fortuna de carácter leve, causadas por un automóvil que la arrolló en la calle Uribia.

## LE DEJAN SIN BICICLETA

La afición al pedal se despierta cada vez con mayor entusiasmo. Es raro el día que no se presentan en la Comisaría una o varias denuncias por sustracciones de bicicletas. Ayer le tocó el turno a Miguel Ataun Gárate, de 21 años, a quien le sustrajeron en la calle una bicicleta cuyo valor es de 75 pesetas.

## LESIONADA EN AGRESION

Carmen Pérez Fernández, de 27 años, fué asistida en la Casa de Socorro de lesiones leves causadas en agresión por una persona de su familia.

## AUTOMOVIL "LESIONADO"

El automóvil conducido por Simón López Martínez, de 31 años, chocó en la esquina de la Avenida de la Libertad y calle Vergara con un tranvía. El automóvil resultó con desperfectos valorados en 200 pesetas.

## MUCHACHO ARROLLADO POR UNA CAMIONETA

La camioneta de la matrícula SS-2.782, conducida por Isidro San Millán, arrolló al muchacho de 13 años Cándido Prieto Asenjo, causándole lesiones de carácter leve, de las que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

## ¿Qué desea usted para Navidad?

Excelentes turrones, mazapanes, peladillas, piñones, etc. En la Fábrica de dulces GAYARRE (Easo, 47, bajo), los encontrará a precios sin competencia como tampoco la hay para sus deliciosos caramelos.

Cinco pesetas le cuesta la caja de 1 kilo de turrones, mazapanes, frutas, piñones o peladillas.

Y dos la caja de cincuenta mantecados.

Diciembre, 16.

Nº 93.

# MEMORIAS DE

## - UN MEDICO -

VERSIÓN CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

gustado a esta señora? ¿No bastaba que yo le hubiese probado que nada podía con el rey antes de mi presentación?

—¡Ay! ¡si yo pudiese demorar mi pleito!

—Aunque no fueran más que ocho días—añadió Dubarry.

—Si, ocho días eran bastantes, pues entonces ya habría podido verificarse la presentación de vuestra hermana.

—Ya, pero el rey concurriría a las fiestas de Compiegnes, porque la princesa habrá ya tal vez llegado.

—Evidente, evidente—dijo Juan, pero...

—¿Qué?

—Esperad... se me ha ocurrido otra idea.

—¡Véamnos! exponedla, señor—exclamó la litigante.

—Paréceme que sí; ino, si, si!

Madama de Béarn pronunciaba con indecible ansiedad los monosilabos de Juan.

—Creéis que sí, señor vizconde?—preguntó.

—Ya creo haber hallado un medio que allane todas las dificultades.

—¿Cuál es?

—Prestadme atención.

—Ya oímos,

# CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTÓN MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero (a remonte): Larrañaga II e Idiazábal contra Aranzadi y Goicoechea. Segundo partido (a remonte) Izaguirre (E.) y Múgica II contra Mondragonés y Arrubarrábenre.

Mañana lunes, a las cuatro menos cuarto: Primer partido (a remonte), Alberdi y Lesaca contra Mondragonés y Echave. Segundo partido (a remonte), Angel y Esteiro II contra Gamboarena y Machín.

**VICTORIA EUGENIA.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco, siete y cuarto y diez y media: Complemento sonoro y la gran producción "Hombres en blanco" por Clark Gable y Myrna Loy.

Mañana, lunes, a las cinco y siete y cuarto y diez y media noche: "Gulliver Mickey" (dibujos) y "La Rubia del Folies" interesante drama en el que intervienen cinco estrellas de la Metro.

**TEATRO PRINCIPAL.**—A las cuatro y seis y media de la tarde y diez y media noche: despedida de las atracciones internacionales en las que figuran Raquel Meller y Amalia Isaura.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cine sonoro, de cinco y media a nueve y a las diez y media: "Charlie Chang en Londres" por Warner Oland.

**SALÓN MIRAMAR.**—Cine sonoro. A las tres y media (especial) "La paz en peligro" y "De Wilson a Roosevelt"; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: "Revista Femenina núm. 87" y "El primer amor".

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media: "Revista Paramount núm. 8413" y "El amor de uniforme" por Martha Eggerth.

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro a las tres y media (especial); a las cinco y cuarto y siete y cuarto tarde y diez y media noche: "Diez minutos de radio" y la gran cinta "Rumbo al Canadá" por Albert Prejean y Mary Glory.

**PETIT CASINO.**—A las doce del mediodía, Accidentalidades; a las cuatro (infantil) con cómicas y de dibujo; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: "Oficio imprecadero" y "De Eva para acá".

Mañana, lunes, a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: "La paz en peligro" y "De Wilson a Roosevelt".

**BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Revista Paramount número 9.412" y "El favorito de la emperatriz".

Mañana, lunes, de cinco y media a nueve y a las diez y media, "Noticario Fox núm. 48" y "El primer amor".

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro: a las tres y media (especial); a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Noticario Fox núm. 48" y la superproducción nacional "Agua en el suelo".

Mañana, lunes, de cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Revista Femenina núm. 87" y "Agua en el suelo".

**EL DANUBIO AZUL (Rentería).**—Selecto programa bailable, de cinco a nueve.

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media: Gran éxito de "Siempreiva" magnífica producción por Jessie Matthews.

**SALÓN ASTORIA (barrio de Loyola).**—Hoy, domingo, gran festival de cuatro y media a nueve de la noche.

**COLON.**—Diez noche en adelante. Teatro: Gran varieta frívola, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoritas; orquesta Okay.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará en el Pasco del Boulevard, a las doce de la mañana:

1. "Ragon Falez" pasodoble, Cebrian; 2. "Segunda Sinfonía, tercero y cuarto tiempo", Borodin; 3. "Serenata" Schubert; 4. "Azabache" fantasía, Torroba.

**AQUARIUM (Paseo de la República).**—Abierto de nueve a una y de tres a siete.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entró en nuestro puerto el vapor "Alejandro número 2" procedente de Gijón, con cargamento de carbón.

Procedente de Pasajes entró el "José Trevilla" con carga general; y el "Juanes" llegó del mismo puerto en lastre, con cargamento de carbón.

No se registró ninguna salida.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 9.837 kilos, a 3'55 y 3'00 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 2.638, a 3'40 y 3'10 la grande y a 2'80 y 2'15 la pequeña.

Pescadilla, 13.991 a 2'35 y 1'85 la de bou y a 2'05 y 0'65 la de pareja.

Gallos, 729, a 2'90 y 1'70.

Besugo de arrastre, 191, a 3'35 y 3'10.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igeldo:

Situación atmosférica: La depresión citada ayer, tiene hoy su centro sobre Irlanda y su acción se ejerce sobre la mitad occidental de Europa. Las altas presiones se encuentran sobre Escandinavia y al Sudoeste de Portugal. En la mar sopla el viento algo fuerte del sector Oeste y se registran chubascos fuertes que levantan mar gruesa. En Guipúzcoa también se han observado algunos chubascos. El tiempo seguirá siendo de lluvias y chubascos, no sólo en Guipúzcoa, sino en todo el occidente europeo.

Viento del sector Oeste moderado y chubascos fuertes del Noroeste.

A cien millas, La Chapelle, Grande Soie y Estaca de Vares: Viento del cuarto cuadrante algo fuerte y chubascos fuertes del Noroeste. Mar gruesa.

# NOTICIAS

## CRONICA JUDICIAL

Ante el Tribunal de Urgencia de esta Audiencia comparecieron ayer los procesados Ramón Ripalda, Francisco Alejandro Urretavizcaya y Florencio Sistiaga, acusados de que el dia 14 de octubre del año actual, encontrándose el territorio en estado de guerra, cuando se hallaban reunidos en un bar de la parte vieja de esta población, con otras personas, partieron de su grupo gritos de "muera España" y de "gora Euzkadi azkututa".

El fiscal solicitó para los encausados la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

La defensa, encargada al letrado señor Lasarte, se extendió en consideraciones para demostrar la inculpabilidad de sus patrocinados, sosteniendo que ninguna persona es capaz de lanzar gritos ofensivos para España. Por el contrario, el grito de todos debe ser el de "Viva España y siempre gloriosa".

El Tribunal de Urgencia dictó sentencia condenando a Ramón Ripalda a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, absolviendo libremente a los otros dos encausados.

## LA COOPERATIVA DE CASAS BARATAS

### "PABLO IGLESIAS", A TODAS LAS SECCIONES DE GUIPUZCOA

La sección de casas baratas Pablo Iglesias, sección de Pasajes, con motivo de la próxima celebración en Madrid del Congreso de Cooperativas, estima conveniente que Guipúzcoa esté representada en el mismo, y se dirige a todas las secciones de la provincia para que expongan su criterio sobre el particular.

A esta consulta deben dirigirse a don Lorenzo Lorenzo, en Pasajes, recomendándoles la pronta contestación para ultimar este asunto.

La Sección de Pasajes de la Cooperativa de casas baratas de Pablo Iglesias pone en conocimiento de todos los afiliados a esta sección, la obligación de satisfacer sus cuotas, para lo cual el tesorero don Juan Sáinz estará a disposición de todos en su domicilio Blas de Lezo, número 4, izquierdo.—El secretario.

### ELIXIR GREZ Para los que sufren del estómago. El preferido por los enfermos.

#### "UNION ARTESANA"

Hoy, domingo, día 16, a las seis y media de la tarde; se celebrará en el salón de la Sociedad un festival de cine infantil que tan del agrado de los niños resulta.

*motores Siemens  
Las mas conocidas*

La vieja se estremeció al oír la proposición del vizconde, conociendo que aquel ataque tan directo, no admitiría evasivas de ningún género. Una encontró sin embargo.

Sentiría en el alma indisponerme con esa señora—dijo—, las personas de nuestra condición se deben mutuas atenciones.

—Mma. Dubarry dió a conocer su despecho con un movimiento, pero su hermano la tranquilizó con una seña.

—Considerad que nada os propongo. Esperáis la resolución de un pleito pendiente, a cualquiera le sucede; deseáis ganarle, es muy natural. Muy mal se presenta, y estáis desesperados; en medio de vuestra desesperación aparezco yo, simpatizamos, me intereso en vuestro asunto, busco medios de que salga bien, cuando ya están perdidas sus tres cuartas partes. Si hago mal, lo siento y punto concluido—dijo Juan levantándose.

—¡Ay, señor vizconde!—gritó la vieja con el corazón oprimido, temerosa de que los Dubarry, indiferentes hasta entonces, se ligasen en adelante contra su pleito. —¡Ay! ¡muy al contrario, señor vizconde, yo reconozco y admiro vuestra excesiva bondad!

—Porque ya habréis conocido—prosiguió Juan con la mayor indiferencia, aunque aparente—, que a mí me interesa muy poco, que mi hermana sea presentada por Mma. de Alogny, de Polastron o de Béarn.

—Así es, señor vizconde.

—Es verdad; reconozco que me hallaba encerrada, temiendo que los beneficios del rey recayesen en un mal corazón, que incitado por un sordido interés, capitulase con nuestra influencia, conociendo la imposibilidad de combatirla.

—Indudablemente eso es lo que ocurriría—añadió Mma. Dubarry.

—Y entretanto, esta señora a quien no se le ha solicitado, y que apenas conozco, se ha

—No es todavía un secreto para todos tu presentación?

—Sin duda, y sólo esta señora...

—Por mi parte podéis estar descuidada— exclamó la litigante.

—Es decir, que nadie sabe que has encontrado madrina?

—Claro está; el rey quiere que esta noticia estalle como una bomba.

—Enhorabuena

16 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 10

PRECIO POR INSENCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

**AGENCIA** En Fuenterrabía, 26, nay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**AGENCIA** de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

**ABRIGOS**, gabardinas y trajes a medida; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen 20 doncellas, cocineras Madrid, jefa cocina, chicas todo Francia. Ofrezco nodriza, inglesa, 500 todo.

**AGENCIA B.** Pastor. Ofrezco pisos amueblados 115 ptas. Traspaso bares, restaurantes; compro pisos, urgentes sirvientas. Tlf. 11-3-06.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Urgen amas frescas, 25 cocineras sencillas, 20 doncellas, 40 chicas todo sabiendo cocina; bares. 12-1-91.

**ALHAJAS.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Cárdeno, 5. Tlf. 16.377.

**AL CENTRO** de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

**AL CENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

**AL COMERCIO** vendo máquina de escribir Remington, barata. Autonomía, 1, primero.

**ALMONEDA** de un piso, todo barato; de 9 a 1 y de 3 a 5. Avenida del Kursaal, 12, tercero izquierda. Teléfono 15-9-42.

**ALQUILERES** pisos, villas desde 100 pesetas; vendo chalets ocasiones, caserios. Agencia de Gros, Miracruz, 28. Tlf. 10-8-20.

**ALQUILO** dos habitaciones amuebladas, con derecho a cocina para dormir. Peña y Goñi, 14, cuarto. D.

**ALQUILO** bonito piso amueblado temporada muebles, casa matriz. solo, soleado, hay ascensor, baño; vistas mar. Zabaleta 34, 2.º D

**ALQUILO** habitación amueblada, derecho cocina, 50 ptas.; vendo gramola sin estrenar, mitad su valor. G. Jáuregui, 7, 4.º izq.

**ALQUILO** bonito piso amueblado temporada invierno, preciosas vistas, económico, habitación dormir. Colón, 4.

**ANGELA CANTONNET**, profesora en partos Consulta y pensión. Sécundino Eshaoa, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

**APARATOS** de luz desde 5,50, gran surtido; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

**ATENCION:** alquilo gabinete con cama matrimonio y camas sólo dormir a precios económicos. Aguirre Miramón, 4, 2.º núm. 1.

**AUTO PEQUEÑO**, económico, 8-HP, a toda prueba. Precio 1.750 pesetas. Colón, 93. Irún.

**AUTOMÓVILES** turismo y camionetas desde 1.000 pesetas; ocasiones, revisados. Garage Sánchez. Teléfono 70.-Irún.

**BAILES DE SOCIEDAD.** Clase privada, profesor San Remo, único en el mundo enseña con teoria de cada paso y figura. Tlf. 12560

**CAJA CAUDALES** incombustible vendo, barata. Razón: Estanco. San Martín, 58.

**CANARIOS** flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedlos y compráreis. Atocha, letra Y, quinto B.

**CANARIOS** flautas alemanas del Harz, grandes cantores. Se venden en la Librería de Villafañea de Oria.

**CARROCERIA** cerrada, camión pesado, vende precio tirado. Eguia, número 1.

**CHICA** sin pretensiones hace falta. Informes: Teléfono 11-0-27.

**CITROEN**, varios modelos desde 1.700 pesetas. Eguia, 1.

**COGINERA** vasecogada se ofrece sin pretensiones, sabiendo bien la cocina. Urbieta, número 2 cuarto.

**COGINERA** vasecogada se ofrece sin pretensiones, sabiendo bien la cocina. Urdaneta, número 2, cuarto.

**COMADRONA.** Consulta y habitaciones para embarazadas. María Martínez. Padre Larroca, 6, segundo. Teléfono 11-8-78.

**CONSULTE** sobre vuestra vida Mme. Ketty, quien le aconsejará. Nuevo dom. Manterola, 4, 1.º De 12 a 1 y de 3 a 8. Teléfono 14-7-83

**CONSULTE** Mme. Ketty. Siempre más conocida por el acierto de sus predicciones, con sus medios científicos. Manterola, 4, primero

**ECONOMICA** pensión viajeros y estables, trato esmerado; ofrécese modista señoritas y niños, esmero y prontitud. Loyola, 3, 1.º

**ESTANERIA,** mostrador y mesas escritorio véndense de ocasión. Informes: Edificio "La Equitativa".

**GRAN OCASION:** gramófonos a 20 pesetas, y discos a 1,50. Comercial Hispania, Moraza, 3. Teléfono 15-8-44.

**GRATIFICARE** con 100 pesetas al que proporcione pisito pequeño, céntrico y económico. Razón: Teléfono 13-3-27.

**HACE FALTA** aprovechanta y aprendiza adelantada de sastre. Calle Guelaria, 21, 5.º derecha.

**HACEN FALTA** buenos oficiales pieceros. Sastrería. Garibay, 11. San Sebastián.

**INSTITUTO** Madrid-Easo, Loyola, 1, 1.º Permanente propaganda, 12 ptas.; corte y lavado, 1'50; servicio ondulación, 3 ptas.

**LIQUIDACION** de juguetería y bisutería, sólo por unos días. Bazar. Usandizaga, 10.

**LE RESOLVERA** todos los problemas de la vida por difíciles que sean, tendrá poder, vivirá mejor, será feliz. Autonomía, 9, 4.º izq.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** cachorra blanca, pintas café, raza pointier, atiente «Chiqui»; entr. Casa Benavarrá, frente iglesia San Ignacio. Gratificarán.

**PERDIDA** cajoncito de madera, con llaves, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**LOS SECRETOS** maravillosos, las ciencias ocultas, desvelados por Sra. de Togores, discípula Sage de París. Autonomía, 9, 4.º izq.

**MATRIMONIO** sin hijos, cede hermosos gabinetes exteriores, con 1 ó 2 camas; baño, gas, económico, piso 1.º Razón: esta Admón.

**MATRIMONIO** sin hijos desea 2 habitaciones sin muebles para todo año, céntrico, derecho cocina. Cartas a E. B. esta Admón.

**MODISTA.** Hechura elegante abrigo, 15 pesetas. Traje hechura sastre, 15. Fantasia, 12. Calle Nueva, 1, 3.º derecha.

**MOTOR RENAULT** 15-c. v., baratísimo. Eguia, número 1.

**NODRIZA**, leche fresca, se ofrece para criar en su casa. Gavirrotta núm. 3, 4.º Rentería.

**OCAZION.** Se vende coche Essex, conducción interior, en buen estado, a toda prueba, en 2.800 pesetas. Razón: teléfono 10-3-96.

**OCAZION.** Se vende cuatro cojines, cama Castilla y perro pachón caza, a toda prueba. Duque de Mandas, V, primero centro.

**ORO - PLATA**, platinio, brillantes, papeletas; Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

**PELUQUERIA** de Sras. Casa Díaz. Especialidad en permanentes, 15 ptas. temporada de invierno. Veteri, 28. Rentería. Teléf. 62-14.

**PERMANENTE.** La Casa Romeo ha montado una sección especial que hará permanentes a 15 ptas. Garibay, 17, 1.º Teléfono 10-4-97.

**PERDIDA** carterita a persona muy necesitada, con bastante dinero, en calle céntrica. Grat. su entrega, en Idaíquez, 7, primero.

**PERDIDA** cachorra blanca, pintas café, raza pointier, atiente «Chiqui»; entr. Casa Benavarrá, frente iglesia San Ignacio. Gratificarán.

**SE ALQUILA** una habitación amueblada con derecho a cocina. Usandizaga, 16, tercero izquierda.

**SE ALQUILAN** buenas habitaciones para dormir, precio económico. Dirigirse: Pinares, número 8, segundo.

**SE ALQUILAN** 2 hermosas habitaciones sin muebles, exteriores y con muebles, todas soleadas. Razón: Misericordia, 3. Tel. 12-6-03

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero, especialidad gabanes. Easo, 19, segundo izqda.

**SE DESEA** una o dos habitaciones vacías, para matrimonio de confianza en casa tranquila, céntrico. Razón: esta Administración.

**SE LIMPIAN** trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro ascensor.

**SE NIÑA** cede 2 buenos gabinetes a 2 amigos o 2 stas., empleados fijos, con pensión, muy buen trato. Pedro Egaña, 10, 1.º izquierda.

**SE TRASPASA** bazar con o sin géneros. Con género, 3.500 pesetas. Informarán, en esta Administración.

**SE TRASPASA** bar con piso, gran ocasión; cafés, hoteles, pensiones y ultramarinos. Agencia Gros. Miracruz, 28. Teléfono 10.820

**SE TRASPASA** en San Sebastián tintorería en marcha, con buena clientela, en 7.000 ptas. Razón: Teléfono 14-3-40.

**SE TRASPASA** mercería moderna en Villafranca. Razón: Teléfono 13-3-66.

**SE VENDE** coche «Erskine» cabriolet, en buen uso. Santiago, número 25. Fuenterrabía. Sagarzazu.

**SE VENDE** grámofono barato con placas. Peña y Goñi, 11, 1.º derecha.

**SE VENDE** cama turca moderna, nueva, lámpara vasca, perro raza legítima lobo, muy barato. Gran Vía, 5, bajo.

**SE VENDEN** los muebles de un piso; precio económico, de 10 a 5. Fuenterrabía, 20, tercero derecha.

**URGE** vender muy buen estado una furgoneta de 8-HP, propia para panadero, lechero o comercial. Teléfono número 14-4-63.

**VENDE** precioso coche de niño, en buenas condiciones. San Juan 8, bis, portería.

**VENDO** barato perchero estilo Renacimiento y vasco, comedores, sillones confortables y varios muebles. Peña y Goñi, 4, bajo.

**VENDO** Peugeot 201, perfecto estado, precio ventajoso. Informes: Teléfono 13-7-55.

**VENDO** gramófono discos, máquina coser, 75 ptas.; mesa comedor, cama turca, cortinas, estufa petróleo. Atocha N Comestibles

**VENDO** preciosa colección de 60 discos seminuevos, completa o a elegir, y radio gramófono, toda onda. Informes: esta Admón.

**VENDO** aparato rayos ultravioleta para baños de sol, económico, seminuevo. Colón, 4.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

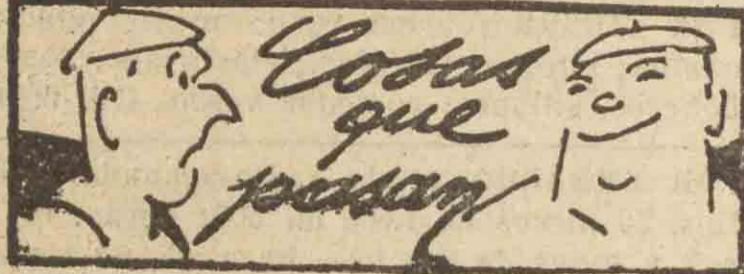
# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



La verdad es que algunas veces recibe uno cada carta!...

Las hay que son verdaderamente dignas de que se atiendan sus advertencias, sus insinuaciones, hasta sus denuncias, porque están inspiradas en el cariño a Donostia; impregnadas de buena voluntad para que se corrijan defectos o se implanten mejoras... Esas cartas no sólo las acogemos con verdadero gusto, sino que las agradecemos y las utilizamos.

¡Pero hay otras que parecen escritas por "Don Quintín el amargao"! Ayer mismo hemos recibido una de éstas que es como para ponerle un marco y colgarla en uno de los muros del salón principal del Ayuntamiento.

Viene escrita en ese papel tan bonito, lleno de fotografías, que proporcionan gratuitamente en las oficinas del C. A. T. y trae firma, pero para nosotros es una firma desconocida.

Lo que trae dentro "titila" amargura. Dice que la ciudad, como Bella Easo, no está mal, gracias a sus bellezas naturales, pero que los que la habitamos, no estamos a la altura de la ciudad, como tal playa de moda. Y entra en el periodo de las comparaciones: todo lo que hay en las playas extranjeras, para él—que por su nombre y apellido es español—, le parece admirable. En cambio, en San Sebastián, es todo detestable. ¡Con decirles a ustedes que le molesta hasta que haya niños que jueguen en la playa! En otro párrafo emite el concepto de que San Sebastián es un vagón de primera clase con viajeros de furgón, agrega que la mirada del donostiarra es excesivamente fija e insistente, hasta resultar molesta; que las mujeres tienen "un pisar" brusco...

No queremos seguir dando cuenta de todo cuanto nos dice en su carta y eso que nos ruega lo hagamos, para que se corrija todo lo que estima como no digno de codearse con las playas extranjeras.

Preferimos decirle: "Mire usted, amigo; cuando uno está así, lo que preconiza la ciencia como lo más indicado, es morirse. O por lo menos, ponerse en cera, bien en el desierto de Sahara o bien en el picacho más alto de las cien montañas. Ojanguren, el fotógrafo-agUILA, que reside en Eibar, le dará a usted razon de cual es ese picacho.

¡Cualquier cosa antes que vivir en este vagón de primera con viajeros de furgón!

Ayer celebraron reuniones varias comisiones del Ayuntamiento, entre ellas la de "Enlace" para seguir tratando de la realización de obras.

Se acordó proceder inmediatamente a la apertura de la calle de Pinares, previo derribo de los edificios que estorban y que han sido expropiados para tal fin; acuerdo plausible y que ha de ser unánimemente aplaudido.

Luego se acordó proceder a la reforma y habilitación de la playa de Gros, que nos es absolutamente necesaria porque la de la Concha y la de Ondarreta se han hecho pequeñas para la cada vez mayor concurrencia de forasteros. La playa de Gros es amplia; es magnífica. La lástima es que por estar, digamos así, en pleno mar, tiene corrientes y resacas que la hacen peligrosa, hasta el punto de haberse llegado a prohibir el bañarse en ella. Pero si la mano del hombre consigue modificar y hasta hacer desaparecer esas peligrosas condiciones... ¡bravo por el actual Ayuntamiento!

Verdaderamente admirable lo también acordado respecto a la expropiación y demolición de la calle de Sagüés, cerca del Hospital y del actual Matadero de Gernoriya. No decimos nada nuevo, ni nada con lo que nadie esté disconforme, al afirmar que esa barriada—calificada de las Hurdes donostiarras—constituye una vergüenza cuya construcción nadie se explica cómo pudo ser autorizada.

La desaparición de esa calle es una de las cosas absolutamente necesarias y nosotros nos vamos a permitir, porque tenemos derecho a opinar, que se introduzca una modificación en el acuerdo. ¡Es una enmienda, señor!...

La modificación consiste en que no se derribe esa calle, sino que se le pegue fuego y que al espectáculo no vayan los bomberos más que como simples curiosos y sin llevar la bomba ni la moto-bomba. Para el vecindario, ese incendio tendría que resultar un espectáculo encantador y no solicitamos que su celebración se demore hasta que aquí haya muchos forasteros, porque sería tarde, ya que las últimas declaraciones ministeriales, obligan a imprimir un ritmo acelerado a todos los acuerdos del Ayuntamiento. Según las noticias que ayer publicábamos, no hay Ayuntamientos en toda España más que para tres meses y un pico, puesto que antes del 12 de abril en que cumplen los cuatro años de edad, habrán de ser totalmente renovados. ¡Y cualquiera adivina lo que va a salir de las urnas!

Mañana se celebrará la inauguración de las obras de la nueva Avenida de Amara. El acto tendrá su parte de carácter oficial y solemne y su parte de regocijo popular, del cual se encargará la notable y popularísima banda "Iruñehu", tan intimamente ligada a todas las alegrías de Donostia.

GORROUCHA.



RAQUEL MELLER

## ESCENARIO DONOSTIARRA

EN EL TEATRO PRINCIPAL

Raquel

Nuestro José María Salaverría, este gran español de raíz entrañablemente vasca, nos dejó recientemente, en un artículo, "chef d'œuvre", que en España se había suscitado un renacimiento parcial del Romanticismo, gracias a un film, a "Vuelan mis canciones". Nuestro Salaverría, hombre cantábrico y pirenaico que va, sin duda, muchas veces, hasta el Campo del Moro, para imaginar que la línea de la meseta y del horizonte es la curva que se ve desde la ribera de nuestro mar, olvidó a Raquel. Si el Romanticismo ha renacido, desde hace dos o tres años, como una reacción espiritual y hasta física, contra muchas cosas, Raquel ha contribuido a que los españoles volviéramos a sentir una gracia de buena literatura, de goce vital y delicado. Raquel nos da, desde el escenario, un nuevo sentido para nuestra vida entristecida, llena de iracundia y de recelo. Yo no pienso en la vuelta a "Ernani", ni a Murger. Hay mucho americanismo por el mundo, para poder regresar a aquella edad tierna y sensible del Ochocientos y de "avant-garde". Aunque Hermann de Keyserling—entre paréntesis, ¿por qué mi amigo Ignacio Usandizaga, gran piloto del Ateneo Guipuzcoano, no procura traer de nuevo al insigne Conde hasta Donostia, desde Barcelona, donde el filósofo se encuentra?—crea lo contrario, nuestra Europa, mejor dicho, la super-Europa representada por la Latinidad, sufre el dolor de que la planta meteca, el pie del caballo de Atila norteamericano, se pose sobre la geografía hispano-franco-italiana.

No volveremos a "Ernani" y a Murger. Pero hay certidumbre, de que por un milagro de arte, podíamos tornar a la edad dorada, a la época de la paz y del sentimiento. Raquel, desde el escenario, nos inspira un nuevo amor por las cosas deshechas, por las cosas que murieron de muerte violenta, y que pueden resucitar... Pueden resucitar las elegancias, y la gracia de las palabras, y puede resucitar incluso la inefable sentimentalidad menor, poco profunda en pensamiento, pero quizás en expresión y estilo, de 1900. En nuestra Francia amada, en esta Francia que debiera estar en comunión espiritual, política e internacional con nuestra España, los poetas están resucitando el "caf' con", y alejando de las gentes el fantasma trágico del 6 de febrero en la Plaza de la Concordia, asfalto maldito en el que dejaron su vida mutilados gloriosos, y huellas de su sangre franceses y artistas insignes como Máxime Real del Sarto.

La voz de Raquel, la figura de Raquel, mujer de España predestinada a encantar multitudes, parece que nos aconsejan el retorno a la verdad, a las proezas del sentimiento, y a las delicadezas más puras. Yo he dicho de José González Marín, que es el primer actor español definido. De Raquel podría decir que es la primera actriz española. Y lo digo. En nuestras latitudes teatrales, no hay ninguna mujer que mime el sentimiento, y exprese la gracia del arte dramático como Raquel lo hace. Yo formaría un espectáculo ideal con Raquel, Encarnación López, esta "Argentinita" que yo deseo se sobreponga a la fatalidad y nos devuelva su arte, y José González Marín. Si las gentes de España no estuvieran tan llenas de rencor y absorbidas por lamentables pasiones, conseguiríamos, movidos por un impulso puramente nacional, que estos tres artistas dieran la vuelta al mundo, insignia nacional española, creación hispánica.

En lo puramente sentimental, Raquel merece bien de todos nosotros, españoles entristecidos de este momento, ed el que se ha roto la solidaridad española. Yo esperaba, cuando vi por primera vez a Raquel en tierra extranjera, en un París que no estaba abrumado por el dolor nacional que yo siento como si fuera el de mi Patria, que la excelsa artista volviera a su punto de partida. Muchas veces, regresar supone reconquistar. Raquel tenía que reconquistar a la multitud española. Y la ha reconquistado—lo señaló hace más de un año, cuando Raquel actuó, brevemente en San Sebastián—con un garbo, una audacia y un talento magníficos. Ella es eternamente nueva, y cada canción tiene una gracia inédita en sus labios y en su ademán.

Raquel, que tiene un prodigioso talento de actriz, nos ofreció ayer—valga ésto como noticia de la reaparición de la insigne artista—una antología de sus canciones antiguas y de sus creaciones de hoy. De "La violetera" y "El relicario" pasamos a "Si yo tuviera un millón", canción de un estilo joven, quizá un poco influído por el cinema. Pero el público quería, quiere a Raquel, en sus creaciones definitivas, en sus creaciones de ayer. Raquel tiene el prestigio soberano que la permite seducir a espectadores que nunca la han visto. La leyenda, que es peligrosa para los artistas, sirve a Raquel para ganar triunfos maravillosos. La artista supera a su leyenda, y los adolescentes que no la conocieron en otro momento, quedan prendidos en su encanto impetuoso y magnífico.

Sobre el hechizo eterno de Raquel, podría escribirse un ensayo, que estuviera ilustrado por Jesús de Olasagasti, el gran pintor que tiene, entre sus ambiciones más caras, la de crear un retrato de la insigne artista.

Ya al final, debemos referirnos a nuestra extrañeza, compartida por una gran parte de los espectadores, por la falta de una canción "folk-lórica" que ayer esperábamos oír. Aludimos a la sardana magnífica que Raquel expresa con tanta gracia y talento. En Donostia, Raquel, los espectadores, todos, quisieran escuchar de nuevo esa canción "folk-lórica", entonces o después, de escuchar la que usted dedica a Castilla. En el día de hoy, Raquel, muchos espectadores acudirán al teatro imaginando que usted incluirá en el programa esa sardana, que llega tan al alma de todos, castellanos, vascos y catalanes...

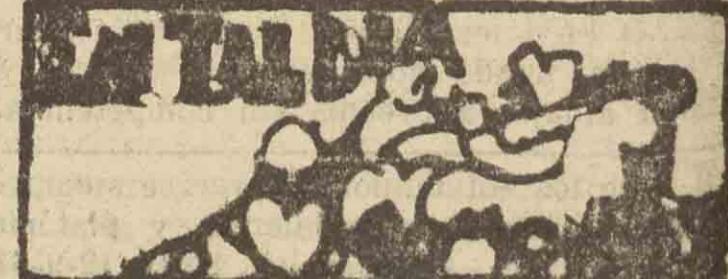
Maximiano G. VENERO.

Con Raquel Meller—que por si sola basta para llenar un teatro, en todo el mundo—actuaron varios artistas de "variétés". Figuró entre éstos Amalia de Isaura, la graciosa maquillista que ha abandonado la comedia, para regresar al género que cultivó durante muchos años y "Mora et Falkoff", magnífica pareja de baile. También desfilaron por el escenario otros artistas. Todos fueron aceptados complacidamente por el público que acudió a ovacionar a Raquel Meller.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización a cuatro dólares y noventa y cinco centavos. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué ayer de cuatro dólares y noventa y cuatro y siete centavos. (United Press.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

16 DE DICIEMBRE DE 1904.—Se celebró en la Alcaldía una reunión de las damas de la Junta de Defensa contra la Tuberculosis, acordando la distribución de los socorros durante la segunda quincena del mes y de la organización del concierto a su beneficio que había de celebrarse en el Teatro-Circo la tarde del día de Santo Tomás con la cooperación del Orfeón Donostiarra y de la Banda municipal.

— Se reunió la Comisión de Obras para acordar la realización de algunas que la Alcaldía estimaba urgentes, entre ellas la demolición de tres casas, armables refugios de bandidos, historia que había junto al cuartel de San Telmo.

Organizado por la Sección Varia Feminista se celebró en el Centro de Sociedades Obreras un mitin de propaganda societaria, en el que tomaron parte algunas oradoras y algunos compañeros. Asistió mucho público y reinó el orden más completo.

Para el domingo, día 18, se anunciaba en la Plaza de Toros una carrera, apostándose mil pesetas entre dos andarines, uno de Zarauz y otro de Amezqueta, que correrían doce kilómetros, o sea ochenta vueltas al ruedo, muchas más que cualquier torero triunfador.

Si Orcolaga no disponía lo contrario, esta tarde se jugaría, por fin, en Jai-Alai el cuatro veces suspendido partido de pelota de desafío, a mano y mano a mano, entre los jugadores Zurdo de Hendaya y el joven Iceta. — A consecuencia de haberse negado el rey a firmar un decreto, dimitió el señor Maura con todo el Gobierno, habiéndose encargado el general Azcárraga de formar otro nuevo. Hablando con varios amigos dijo el señor Maura que él no había dimitido, sino que le habían relevado. El general Azcárraga tropezaba con dificultades, habiéndose negado rotundamente el señor Dato a aceptar la cartera de Gobernación.

— Algunos entusiastas de la campaña que había hecho en el Congreso el diputado donostiarra por Valencia don Rodrigo Soriano, habían preparado en su honor un banquete-homenaje.

17 DE DICIEMBRE DE 1904.—¡Ya teníamos Ministerio! Lo presidía Azcárraga y era ministro de Instrucción Pública el señor Lacarra, que es el único que vive de todos los ministros que lo formaban. El nuevo Ministerio produjo general desencanto, diciéndose que era del género chico y que no podría vivir ni un mes. Los mauristas, los de Silvela y los de Villaverde se burlaban de él. Se decía que el nuevo Gobierno optaría por tener cerradas las Cortes, que era, a su juicio, el más cómodo sistema de gobernar. En esa creencia siguen actualmente algunos políticos.

— El temporal había amanado algo en tierra, pero en el mar seguía verdaderamente imponente. No había ni asomos de mejoría, y las olas rompían furiosamente contra los muros. Ni pesca, ni entrada de buques mercantes, ni nada. Un vaporito de Guetaria que salió al mar estuvo en gravísimo peligro al pretender entrar de arribada en San Sebastián.

— Un cabo y un soldado de Sicilia, muy excitados, armados con los machetes, armaron un escandalazo en la calle de Esterlinas. Las inquilinas de cierta casa tuvieron que defendérse a botellazos. Entre cuatro celadores los redujeron y desarmaron y fueron conducidos, después, al cuartel.

— Se jugó en Jai-Alai el partido entre Zurdo de Hendaya y el joven Iceta, ganando el primero, que dejó al segundo en cuartos tantos para dieciocho. El partido tendría una repetición.

— En el expreso de hoy marchó a Jerez de la Frontera, con objeto de pasar allí una larga temporada con sus hijos, el presidente de la Diputación, don José Machimbarrena, a quien despidieron en la estación las autoridades de todos los órdenes, numerosos diputados provinciales, concejales y muchos amigos particulares.

— En la noche anterior, con gran éxito y mucho público, el drama "La huérfana de Bruselas". Para la noche de hoy se anuncia el drama de Echegaray "De mala raza". La dirección artística preparaba para los días próximos el drama de Tamayo y Baus "La bola de nieve" y "El alcalde de Zalamea", de Calderón.

También en Bellas Artes, y con gran éxito, se puso en escena la comedia en verso, de Mariá José de Larra, "Los lazos de la familia", que resultaba ya un poco anticuada y canorosa.